Niplo

# ニプロロータリー

## NEW LXR-08 SERIES

# 取扱説明書

ご使用になる前に
必ずお読みください。

この製品を安全に、また正しくお使いいただくために
必ずこの **取扱説明書** をお読みください。
●間違えた使い方をすると事故を引き起こすおそれがあります。
●お読みになった後は、必ず製品の近くに保管してください。

松山株式会社

# ニプロ製品をお買い上げいただきまして
# 誠にありがとうございます。

## はじめに

●この取扱説明書はロータリーの取扱方法と使用上の注意事項について記載してあります。ご使用前には必ず、この取扱説明書をよく読み十分理解されてから、正しくお取扱いいただき、最良の状態でご使用ください。

●お読みになった後は、必ず製品の近くに保管し、常に読めるようにしてください。

●製品を他人に貸したり、譲り渡される場合は、この取扱説明書を製品に添付してお渡しください。

●この取扱説明書を紛失、または損傷した場合は、すみやかに弊社またはお買い上げいただきました販売店、農協へご注文してください。

●品質、性能向上あるいは安全上、使用部品の変更をおこなうことがあります。そのような場合には、本書の内容、および写真・イラストなどの一部が、本製品と一致しない場合がありますので、ご了承ください。

●ご不明なことやお気付きのことがございましたら、お買い上げいただきました販売店、農協へご相談ください。

● ⚠ 印付きの下記マークは、安全上、特に重要な事項です。必ず守って作業をしてください。

| | |
|---|---|
| ⚠危険 | その警告文に従わなかった場合、死亡または重傷を負うことになるものを示します。 |
| ⚠警告 | その警告文に従わなかった場合、死亡または重傷を負う危険性があるものを示します。 |
| ⚠注意 | その警告文に従わなかった場合、ケガを負うおそれのあるものを示します。 |

●この取扱説明書には安全に作業をしていただくために、安全上のポイント「安全に作業をするために」を記載してあります。ご使用前に必ず読んでください。

## もくじ


安全に作業をするために …… 1
本製品の使用目的について …… 5
保証書について …… 5
アフターサービスについて …… 5
補修部品と供給年限について …… 5
警告ラベルの種類と位置 …… 6
主要諸元 …… 7
各部のなまえと組立 …… 11
トラクター装着の規格 …… 12
トラクターの準備 …… 12
装着姿勢 …… 13
カプラの準備 …… 13
カプラの取付け …… 13
装着の順序 …… 15
持ち上げ時の注意 …… 17
ジョイントの取付け …… 17
トラクターからの取外し …… 20
トラクターとの調整 …… 21
移動とほ場への出入り …… 21
上手な作業のしかた …… 22
作業方法 …… 25
作業時の注意 …… 25
耕うん爪について …… 25
保守管理・点検整備 …… 27
格納 …… 30
アタッチメント一覧表(オプション) …… 31
点検整備チェックリスト …… 32
異状と処置一覧表 …… 33

# 安全に作業をするために

ここに記載している注意事項を守らないと、死亡・傷害事故や、機械の破損の原因になります。よく読んで安全作業をしてください。

## 一般的な注意事項

### ⚠警告　こんなときは運転しない

●過労・病気・薬物の影響・その他の理由により作業に集中できないとき
●酒を飲んだとき
●妊娠しているとき
●18歳未満の人

### ⚠警告　作業に適した服装をする

はちまき・首巻き・腰タオルは禁止です。
ヘルメット・すべり止めのついた靴を着用し、だぶつきのない服装をしてください。
【守らないと】機械に巻き込まれたり、すべって転倒するおそれがあります。

### ⚠警告　機械を他人に貸すときは取扱方法を説明する

取扱方法をよく説明し、使用前に「取扱説明書」を必ず読むように指導してください。
【守らないと】死亡事故や傷害事故、機械の破損をまねくおそれがあります。

### ⚠警告　機械を他人に譲り渡すときは取扱説明書を付ける

機械と一緒に「取扱説明書」を渡し、必ず読むように指導してください。
【守らないと】死亡事故や傷害事故、機械の破損をまねくおそれがあります。

### ⚠警告　トラクターに作業機を装着するときは必ずトラクターの取扱説明書を読む

トラクターに作業機を装着する前に、必ずトラクターの取扱説明書を読み、よく理解してから作業機の装着をしてください。
【守らないと】傷害事故や機械の破損をまねくおそれがあります。

### ⚠警告　重量バランスの調整をする

トラクターに重い作業機やアタッチメントを装着するときは、トラクターメーカー純正のバランスウェイトを付け、バランス調整をしてください。
【守らないと】傷害事故や機械の破損をまねくおそれがあります。

### ⚠注意　公道の走行は作業機装着禁止

トラクターに作業機を装着して公道を走行しないでください。
必ず、作業機を取外して走行してください。
【守らないと】道路運送車両法違反です。
事故を引き起こすおそれがあります。

### ⚠注意　機械の改造禁止

改造をしないでください。保証の対象にはなりません。
純正部品や指定以外の部品を取付けないでください。
【守らないと】事故・ケガ・機械の故障をまねくおそれがあります。

## 点検・整備の注意事項

### ⚠注意　点検・整備をする

機械を使う前と後には必ず点検・整備をしてください。
【守らないと】事故・ケガ・機械の故障をまねくおそれがあります。

### ⚠注意　点検整備中はエンジンを停止する

点検・整備・修理、または掃除をするときは、必ずエンジンを停止してください。
【守らないと】事故・ケガ・機械の故障をまねくおそれがあります。

### ⚠警告　点検整備は平らで安定した場所でおこなう

交通の邪魔にならず安全で、機械が倒れたり、動いたりしない平らで安定した場所で、点検整備をしてください。
【守らないと】機械に巻き込まれて、傷害事故を引き起こすおそれがあります。

### ⚠注意　カバー類は必ず取付ける

装着のときや、点検・整備で取外したカバー類は、必ず取付けてください。
【守らないと】機械に巻き込まれて、傷害事故を引き起こすおそれがあります。

### ⚠注意　目的に合った工具を正しく使用する

点検整備に必要な工具類は、適正な管理をし、目的に合ったものを正しく使用してください。
【守らないと】整備不良で事故を引き起こすおそれがあります。

## 作業時の注意事項

### ⚠警告　作業機の着脱は平らな場所でおこなう

作業機の着脱は、平らで固い場所でおこなってください。
【守らないと】下敷きになったり、ケガをしたりします。

### ⚠注意　カプラのハンドルには絶対に手をふれない

作業機の装着・取外しのとき以外は、絶対にカプラのハンドルには手をふれないでください。
【守らないと】作業機が外れ、傷害事故や機械の故障をまねくおそれがあります。

### ⚠警告　トラクターと作業機のまわりに人を近づけない

トラクターのまわりや作業機との間に人を入れないでください。
【守らないと】傷害事故を引き起こすおそれがあります。

### ⚠警告　作業機の下にもぐったり、足を入れない

作業機の下にもぐったり、足を入れないでください。
【守らないと】何かの原因で作業機が下がったときに、傷害事故を負うおそれがあります。

### ⚠警告　機械に巻き付いた草やワラを取るときはエンジンを停止する

回転部分に草やワラが巻き付いたときは、必ずエンジンを停止させ、巻き付きを外してください。
【守らないと】機械に巻き込まれて、死亡事故や重傷を負うおそれがあります。

### ⚠注意　作業機の調整はエンジンを停止しておこなう

作業機の調整をするときは、作業機を下げ、トラクターの駐車ブレーキをかけ、ＰＴＯ変速レバーを「中立」の位置にし、エンジンを停止してからおこなってください。
【守らないと】傷害事故や機械の損傷をまねくおそれがあります。

### ⚠警告　ロータリー耕では、ダッシングに注意

固いほ場や、石の多いところでは、ロータリーをゆっくり降ろしてください。回転する爪の勢いでトラクターを押し、飛出す(ダッシング)ことがあります。
【守らないと】傷害事故を引き起こすおそれがあります。

### ⚠警告　傾斜地では、ゆっくり大きくまわる

傾斜地での高速・急旋回は、転倒のおそれがあり大変危険です。
トラクター速度を落とし、大きく回ってください。
【守らないと】死亡事故や傷害事故を負うおそれがあります。

### ⚠警告　作業機の落下防止をする

作業機の落下を防止するため、油圧ストップバルブを完全に「閉め」てロックし、さらに作業機の下へ台を入れてください。

【守らないと】死亡事故や傷害事故を負うおそれがあります。

### ⚠警告　アユミ板は、強度・長さ・幅の十分あるものを使用する

積込み、積降ろしをするときは、平らで交通の邪魔にならない場所でトラックのエンジンを止めます。動かないようにサイドブレーキをかけ、車止めをしてください。使用するアユミ板は強度・長さ・幅が十分あり、すべり止めの付いているものを選んでください。

長さのめやすは荷台高さの３倍です。

【守らないと】事故・ケガ・機械の故障をまねくおそれがあります。

### ⚠警告　子供を機械に近づけない

子供には十分注意し、近づけないでください。

【守らないと】傷害事故を引き起こすおそれがあります。

## 格納時の注意事項

### ⚠注意　ロータリー単体の転倒防止をする

ゲージ輪止めピン、連結パイプローターピンを所定の位置で止め、転倒防止をしてください。

【守らないと】傷害事故を引き起こすおそれがあります。

### ⚠注意　格納時はカプラを外す

格納するときは、必ずカプラを作業機から外し、地面に置きます。

カプラのハンドル操作を間違えると落下します。

【守らないと】傷害事故を引き起こすおそれがあります。

## 本製品の使用目的について

●このロータリーは、水田や畑の耕うん、砕土、整地作業に使用し、使用目的以外の作業には、決して使わないでください。使用目的以外の作業で故障した場合は、保証の対象にはなりません。

●このロータリーは決められた適応馬力で設計しています。適応トラクター馬力の範囲内で使用してください。範囲を超えての使用は故障の原因となり、保証の対象にはなりません。

●このロータリーは「標準３点リンク」規格で設計しています。他の規格「特殊３点リンク」などでは装着ができません。

●このロータリーの改造は決しておこなわないでください。保証の対象にはなりません。

## 保証書について

「保証書」はお客様が保証修理を受けられるときに必要となるものです。
お読みになった後は大切に保管してください。

## アフターサービスについて

機械の調子が悪いときは、この取扱説明書を参照し点検してください。
点検・整備しても不具合がある場合は、お買い上げいただいた販売店、農協、または弊社までご連絡ください。
なお、部品のご注文は販売店・農協に純正部品表(パーツリスト)が備えてありますのでご相談ください。

●ご連絡いただきたい内容
- ●型式名と製造番号
- ●ご使用状況
  - ・水田ですか？　畑ですか？
  - ・ほ場の条件は？　石が多いですか？　強粘土ですか？
  - ・トラクターの速度は？
  - ・ＰＴＯの回転数は？
- ●どのくらい使用されましたか？
  - ・約□□アール　または　□□時間
- ●不具合が発生したときの状況をなるべく、くわしく教えてください。

## 補修部品と供給年限について

●補修部品は、純正部品をお買い求めください。
市販類似品をお使いになりますと、機械の不調や性能に影響する場合があります。

●この製品の補修用部品の供給年限(期間)は、製造打ち切り後９年です。ただし供給年限内であっても、特殊部品については納期などご相談させていただく場合があります。

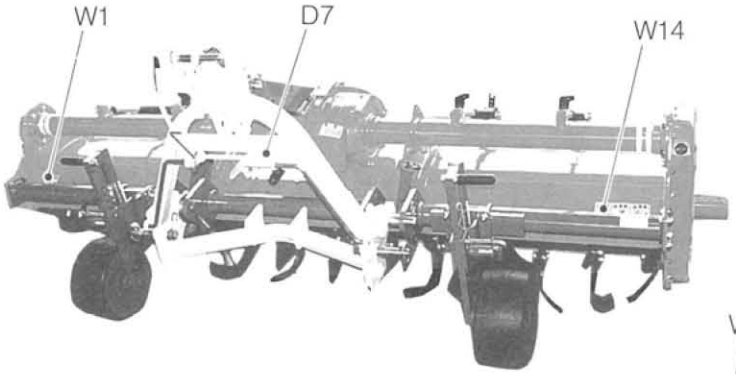
●供給年限経過後であっても、部品供給のご要請があった場合には、納期、および価格についてご相談させていただきます。

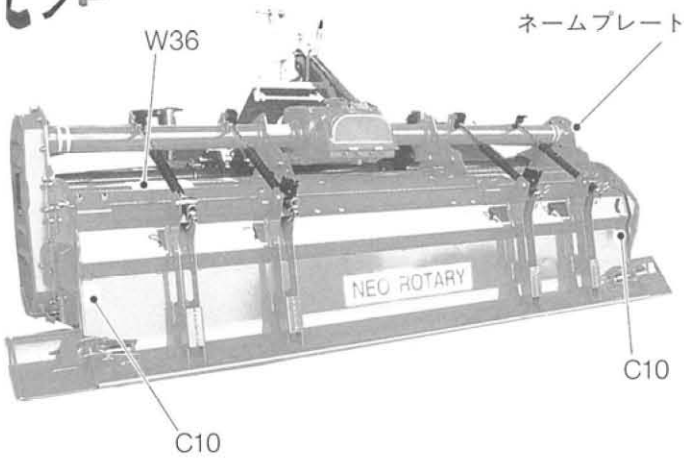
# 警告ラベルの種類と位置

●警告ラベルは図の位置に貼ってあります。よくお読みになって安全に作業してください。

●警告ラベルは、汚れや土を落とし常に見えるようにしておいてください。

●紛失、または破損された場合には、お買い上げいただいた販売店、または農協へ下記型式、およびコードナンバーでご注文のほどお願いいたします。




W14　8750-348000

**⚠注意**
- トラクターとの着脱時はゲージ輪止めピンまたは、スタンドキャリヤを指示マーク通りに合わせてください。
- 作業機が後方へ転倒するおそれがあります。

**⚠警告**

- 作業機を着脱するときはトラクターと作業機の間に立たないでください。
- はさまれてケガをするおそれがあります。

**⚠警告**

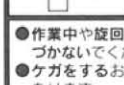
- エンジンまたはPTO軸が回転中は、手や足を作業機の中や下へ入れないでください。
- ケガをするおそれがあります。

ネームプレート

ニプロ ロータリー
Niplo Rotary Tiller
型式
区分
製造番号
長野県丸子町
松山株式会社

C10　8750-337000

**⚠注意**



- 作業中や旋回時は近づかないでください。
- ケガをするおそれがあります。

D7　8750-344000

**⚠危険**

これは入力軸のカバーです。作業機をトラクターに装着後は必ず取りつけてください。●ケガをするおそれがあります。

W36　8750-391000

**⚠警告**

- 作業機の修理・点検・清掃を行なうときは、油圧降下防止用のストップバルブを、ロック（閉）方向に締込んでください。
- 作業機が降下してケガをするおそれがあります。

**⚠注意**

使用前に取扱説明書をよく読んで安全で正しい作業をしてください。

始動
- エンジン始動時や作業機関係操作レバーを操作するときは、必ず周囲に人がいないことを確認してください。

運転
- 旋回時、後退時や作業機を上下位置に操作するときはまわりや後方をよく確認してください。
- 作業機の上に人を乗せないでください。

整備
- 作業機の修理・点検・清掃を行なうときはトラクターを平坦な場所に移動し駐車ブレーキをかけて、エンジンを停止し、油圧降下防止用のストップバルブをロック(閉)方向に締込んでください。
- 作業機を着脱するときはトラクターと作業機の間に立たないでください。
- 始業点検時、ジョイントに必ずグリスを注入してください。各部のオイル量を点検し、少ない場合はギアオイルを補給してください。
- 各部ボルト、ナット類の点検を行ない、必要があれば増し締めしてください。
- カバー類は必ず所定の位置に装着してください。

W1　8750-316000

**⚠警告**

- エンジンまたはPTO軸が回転中は、手や足を作業機の中や下へ入れないでください。
- ケガをするおそれがあります。

# 主要諸元

| 型式・区分 | LXR-1908 | | | LXR-2008 | | | LXR-2208 | | | LXR-2408 | | | LXR-2608 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L |
| 駆動方式 | サイドドライブ | | | | | | | | | | | | | | |
| 機体寸法 全長(mm) | 1330 | | | | | | | | | | | | | | |
| 機体寸法 全幅(mm) | 2105 | | | 2205 | | | 2405 | | | 2605 | | | 2805 | | |
| 機体寸法 全高(mm) | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 |
| 質量(kg) | 565 | 565 | 530 | 575 | 575 | 540 | 605 | 605 | 570 | 630 | 630 | 595 | 650 | 650 | 605 |
| 適応トラクター(ps) | 50～70 | | | 50～75 | | | 55～85 | | | 65～95 | | | 70～95 | | |
| 〃 (kW) | 36.8～51.5 | | | 36.8～55.2 | | | 40.5～62.5 | | | 47.8～69.9 | | | 51.5～69.9 | | |
| 装着装置の種類 | 日農工標準オートヒッチ Cat2 ELカプラ ＊(注意1) | | | | | | | | | | | | | | |
| 作業耕幅(mm) | 1900 | | | 2000 | | | 2200 | | | 2400 | | | 2600 | | |
| 標準耕深(cm) | 12～15 | | | | | | | | | | | | | | |
| 標準作業速度(km/h) | 2.0～3.0 | | | | | | | | | | | | | | |
| 入力軸回転数(rpm) | 540 | | | | | | | | | | | | | | |
| 変速の有無と変速方法 | 有り、ギヤ組替え方法 | | | | | | | | | | | | | | |
| 耕うん軸回転数(rpm) | 標準167(27:20) 198(25:22) 256(22:25) 304(20:27) | | | | | | | | | | | | | | |
| | オプション153(28:19) 182(26:21) 216(24:23) 235(23:24) 279(21:26) 332(19:28) | | | | | | | | | | | | | | |
| 耕うん爪取り付け方法 | フランジタイプ | | | | | | | | | | | | | | |
| 標準爪の種類と本数 | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | | | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | | | A26GL 22本<br>A26GR 22本 | | | A26GL 24本<br>A26GR 24本 | | | A26GL 26本<br>A26GR 26本 | | |
| 標準爪の外径(cm) | 54 | | | | | | | | | | | | | | |
| 耕深調節機構 | 前ゲージ輪 | | | | | | | | | | | | | | |
| 作業能率(分/10a) | 14.0～21.0 | | | 13.3～20.0 | | | 12.1～18.2 | | | 11.1～16.7 | | | 10.2～15.3 | | |

| 型式・区分 | LXR-1908M | | | LXR-2008M | | | LXR-2208M | | | LXR-2408M | | | LXR-2608M | | | LXR-2808M | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L | 4L | 3L | 0L |
| 駆動方式 | サイドドライブ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 機体寸法 全長(mm) | 1330 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 機体寸法 全幅(mm) | 2105 | | | 2205 | | | 2405 | | | 2605 | | | 2805 | | | 3005 | | |
| 機体寸法 全高(mm) | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 | 1350 | | 1130 |
| 質量(kg) | 575 | 575 | 540 | 585 | 585 | 550 | 615 | 615 | 580 | 640 | 640 | 605 | 660 | 660 | 625 | 685 | 685 | 640 |
| 適応トラクター(ps) | 50～70 | | | 50～75 | | | 55～85 | | | 65～95 | | | 70～95 | | | 70～95 | | |
| 〃 (kW) | 36.8～51.5 | | | 36.8～55.2 | | | 40.5～62.5 | | | 47.8～69.9 | | | 51.5～69.9 | | | 51.5～69.9 | | |
| 装着装置の種類 | 日農工標準オートヒッチ Cat2 ELカプラ ＊(注意1) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 作業耕幅(mm) | 1900 | | | 2000 | | | 2200 | | | 2400 | | | 2600 | | | 2800 | | |
| 標準耕深(cm) | 12～15 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 標準作業速度(km/h) | 2.0～3.0 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 入力軸回転数(rpm) | 540 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 変速の有無と変速方法 | 有り、ギヤ組替え方法 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 耕うん軸回転数(rpm) | 標準167(27:20) 198(25:22) 256(22:25) 304(20:27) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | オプション153(28:19) 182(26:21) 216(24:23) 235(23:24) 279(21:26) 332(19:28) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 耕うん爪取り付け方法 | フランジタイプ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 標準爪の種類と本数 | M5G L27本<br>M5G R27本 | | | M5G L27本<br>M5G R27本 | | | M5G L30本<br>M5G R30本 | | | M5G L33本<br>M5G R33本 | | | M5G L36本<br>M5G R36本 | | | M5G L39本<br>M5G R39本 | | |
| 標準爪の外径(cm) | 54 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 耕深調節機構 | 前ゲージ輪 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 作業能率(分/10a) | 14.0～21.0 | | | 13.3～20.0 | | | 12.1～18.2 | | | 11.1～16.7 | | | 10.2～15.3 | | | 9.5～14.3 | | |

＊注意1　LXR-1908-4L・3LはCat1.2 ELカプラ

● 本諸元は改良のため予告なく変更することがあります。

| 型式・区分 | | LXR-1908 | | LXR-2008 | | LXR-2208 | | LXR-2408 | | LXR-2608 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3LB | | 3LB | | 3LB | | 3LB | | 3LB | |
| 駆動方式 | | サイドドライブ | | | | | | | | | |
| 機体寸法 | 全長(mm) | 1330 | | | | | | | | | |
| | 全幅(mm) | 2105 | | 2205 | | 2405 | | 2605 | | 2805 | |
| | 全高(mm) | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 |
| 質量(kg) | | 565 | | 575 | | 605 | | 630 | | 650 | |
| 適応トラクター(ps) | | 50～70 | | 50～75 | | 55～85 | | 65～95 | | 70～95 | |
| 〃 (kW) | | 36.8～51.5 | | 36.8～55.2 | | 40.5～62.5 | | 47.8～69.9 | | 51.5～69.9 | |
| 装着装置の種類 | | ワンタッチカプラ Cat2 ELカプラ ＊(注意1) | | | | | | | | | |
| 作業耕幅(mm) | | 1900 | | 2000 | | 2200 | | 2400 | | 2600 | |
| 標準耕深(cm) | | 12～15 | | | | | | | | | |
| 標準作業速度(km/h) | | 2.0～3.0 | | | | | | | | | |
| 入力軸回転数(rpm) | | 540 | | | | | | | | | |
| 変速の有無と変速方法 | | 有り、ギヤ組替え方法 | | | | | | | | | |
| 耕うん軸回転数(rpm) | | 標準167(27:20) 198(25:22) 256(22:25) 304(20:27) | | | | | | | | | |
| | | オプション153(28:19) 182(26:21) 216(24:23) 235(23:24) 279(21:26) 332(19:28) | | | | | | | | | |
| 耕うん爪取り付け方法 | | フランジタイプ | | | | | | | | | |
| 標準爪の種類と本数 | | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | | A26GL 22本<br>A26GR 22本 | | A26GL 24本<br>A26GR 24本 | | A26GL 26本<br>A26GR 26本 | |
| 標準爪の外径(cm) | | 54 | | | | | | | | | |
| 耕深調節機構 | | 前ゲージ輪 | | | | | | | | | |
| 作業能率(分/10a) | | 14.0～21.0 | | 13.3～20.0 | | 12.1～18.2 | | 11.1～16.7 | | 10.2～15.3 | |

| 型式・区分 | | LXR-1908M | | LXR-2008M | | LXR-2208M | | LXR-2408M | | LXR-2608M | | LXR-2808M | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3LB | | 3LB | | 3LB | | 3LB | | 3LB | | 3LB | |
| 駆動方式 | | サイドドライブ | | | | | | | | | | | |
| 機体寸法 | 全長(mm) | 1330 | | | | | | | | | | | |
| | 全幅(mm) | 2105 | | 2205 | | 2405 | | 2605 | | 2805 | | 3005 | |
| | 全高(mm) | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 | 1350 | 1130 |
| 質量(kg) | | 575 | | 585 | | 615 | | 640 | | 660 | | 685 | |
| 適応トラクター(ps) | | 50～70 | | 50～75 | | 55～85 | | 65～95 | | 70～95 | | 70～95 | |
| 〃 (kW) | | 36.8～51.5 | | 36.8～55.2 | | 40.5～62.5 | | 47.8～69.9 | | 51.5～69.9 | | 51.5～69.9 | |
| 装着装置の種類 | | ワンタッチカプラ Cat2 ELカプラ ＊(注意1) | | | | | | | | | | | |
| 作業耕幅(mm) | | 1900 | | 2000 | | 2200 | | 2400 | | 2600 | | 2800 | |
| 標準耕深(cm) | | 12～15 | | | | | | | | | | | |
| 標準作業速度(km/h) | | 2.0～3.0 | | | | | | | | | | | |
| 入力軸回転数(rpm) | | 540 | | | | | | | | | | | |
| 変速の有無と変速方法 | | 有り、ギヤ組替え方法 | | | | | | | | | | | |
| 耕うん軸回転数(rpm) | | 標準167(27:20) 198(25:22) 256(22:25) 304(20:27) | | | | | | | | | | | |
| | | オプション153(28:19) 182(26:21) 216(24:23) 235(23:24) 279(21:26) 332(19:28) | | | | | | | | | | | |
| 耕うん爪取り付け方法 | | フランジタイプ | | | | | | | | | | | |
| 標準爪の種類と本数 | | M5G L27本<br>M5G R27本 | | M5G L27本<br>M5G R27本 | | M5G L30本<br>M5G R30本 | | M5G L33本<br>M5G R33本 | | M5G L36本<br>M5G R36本 | | M5G L39本<br>M5G R39本 | |
| 標準爪の外径(cm) | | 54 | | | | | | | | | | | |
| 耕深調節機構 | | 前ゲージ輪 | | | | | | | | | | | |
| 作業能率(分/10a) | | 14.0～21.0 | | 13.3～20.0 | | 12.1～18.2 | | 11.1～16.7 | | 10.2～15.3 | | 9.5～14.3 | |

＊注意1　LXR-1908-4L・3LはCat1.2 ELカプラ

●本諸元は改良のため予告なく変更することがあります。

| 型式・区分 | | LXR-1908 | LXR-2008 | LXR-2208 | LXR-2408 | LXR-2608 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 2L | 2L | 2L | 2L | 2L |
| 駆動方式 | | サイドドライブ | | | | |
| 機体寸法 | 全長(mm) | 1330 | | | | |
| | 全幅(mm) | 2105 | 2205 | 2405 | 2605 | 2805 |
| | 全高(mm) | 1339 | | | | |
| 質量(kg) | | 570 | 580 | 610 | 635 | 645 |
| 適応トラクター(ps) | | 50～70 | 50～75 | 55～85 | 65～95 | 70～95 |
| 〃 (kW) | | 36.8～51.5 | 36.8～55.2 | 40.5～62.5 | 47.8～69.9 | 51.5～69.9 |
| 装着装置の種類 | | 2Pヒッチ Cat2 | | | | |
| 作業耕幅(mm) | | 1900 | 2000 | 2200 | 2400 | 2600 |
| 標準耕深(cm) | | 12～15 | | | | |
| 標準作業速度(km/h) | | 2.0～3.0 | | | | |
| 入力軸回転数(rpm) | | 540 | | | | |
| 変速の有無と変速方法 | | 有り、ギヤ組替え方法 | | | | |
| 耕うん軸回転数(rpm) | | 標準167(27:20) 198(25:22) 256(22:25) 304(20:27) | | | | |
| | | オプション153(28:19) 182(26:21) 216(24:23) 235(23:24) 279(21:26) 332(19:28) | | | | |
| 耕うん爪取り付け方法 | | フランジタイプ | | | | |
| 標準爪の種類と本数 | | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | A26GL 22本<br>A26GR 22本 | A26GL 24本<br>A26GR 24本 | A26GL 26本<br>A26GR 26本 |
| 標準爪の外径(cm) | | 54 | | | | |
| 耕深調節機構 | | 前ゲージ輪 | | | | |
| 作業能率(分/10a) | | 14.0～21.0 | 13.3～20.0 | 12.1～18.2 | 11.1～16.7 | 10.2～15.3 |

| 型式・区分 | | LXR-1908M | LXR-2008M | LXR-2208M | LXR-2408M | LXR-2608M | LXR-2808M |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 2L | 2L | 2L | 2L | 2L | 2L |
| 駆動方式 | | サイドドライブ | | | | | |
| 機体寸法 | 全長(mm) | 1330 | | | | | |
| | 全幅(mm) | 2105 | 2205 | 2405 | 2605 | 2805 | 3005 |
| | 全高(mm) | 1390 | | | | | |
| 質量(kg) | | 580 | 590 | 620 | 645 | 655 | 680 |
| 適応トラクター(ps) | | 50～70 | 50～75 | 55～85 | 65～95 | 70～95 | 70～95 |
| 〃 (kW) | | 36.8～51.5 | 36.8～55.2 | 40.5～62.5 | 47.8～69.9 | 51.5～69.9 | 51.5～69.9 |
| 装着装置の種類 | | 2Pヒッチ Cat2 | | | | | |
| 作業耕幅(mm) | | 1900 | 2000 | 2200 | 2400 | 2600 | 2800 |
| 標準耕深(cm) | | 12～15 | | | | | |
| 標準作業速度(km/h) | | 2.0～3.0 | | | | | |
| 入力軸回転数(rpm) | | 540 | | | | | |
| 変速の有無と変速方法 | | 有り、ギヤ組替え方法 | | | | | |
| 耕うん軸回転数(rpm) | | 標準167(27:20) 198(25:22) 256(22:25) 304(20:27) | | | | | |
| | | オプション153(28:19) 182(26:21) 216(24:23) 235(23:24) 279(21:26) 332(19:28) | | | | | |
| 耕うん爪取り付け方法 | | フランジタイプ | | | | | |
| 標準爪の種類と本数 | | M5G L27本<br>M5G R27本 | M5G L27本<br>M5G R27本 | M5G L30本<br>M5G R30本 | M5G L33本<br>M5G R33本 | M5G L36本<br>M5G R36本 | M5G L39本<br>M5G R39本 |
| 標準爪の外径(cm) | | 54 | | | | | |
| 耕深調節機構 | | 前ゲージ輪 | | | | | |
| 作業能率(分/10a) | | 14.0～21.0 | 13.3～20.0 | 12.1～18.2 | 11.1～16.7 | 10.2～15.3 | 9.5～14.3 |

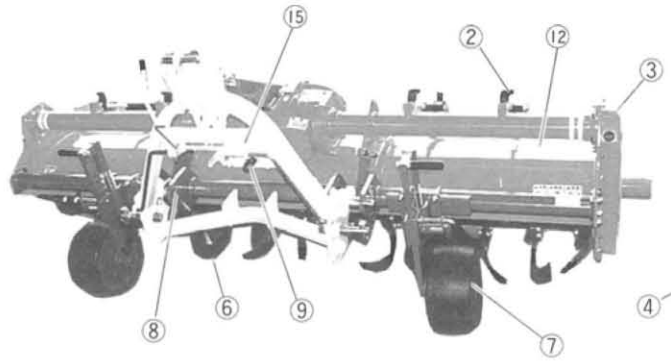
●本諸元は改良のため予告なく変更することがあります。

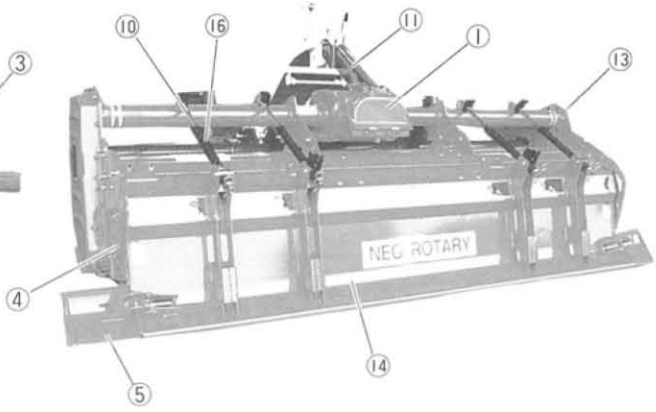
| 型式・区分 | | LXR-1908 | LXR-2008 | LXR-2208 | LXR-2408 | LXR-2608 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1L | 1L | 1L | 1L | 1L |
| 駆動方式 | | サイドドライブ | | | | |
| 機体寸法 | 全長(mm) | 1330 | | | | |
| | 全幅(mm) | 2105 | 2205 | 2405 | 2605 | 2805 |
| | 全高(mm) | 1115 | | | | |
| 質量(kg) | | 540 | 550 | 580 | 605 | 615 |
| 適応トラクター(ps) | | 50～70 | 50～75 | 55～85 | 65～95 | 70～95 |
| 〃 | (kW) | 36.8～51.5 | 36.8～55.2 | 40.5～62.5 | 47.8～69.9 | 51.5～69.9 |
| 装着装置の種類 | | 標準3点リンク　直装 | | | | |
| 作業耕幅(mm) | | 1900 | 2000 | 2200 | 2400 | 2600 |
| 標準耕深(cm) | | 12～15 | | | | |
| 標準作業速度(km/h) | | 2.0～3.0 | | | | |
| 入力軸回転数(rpm) | | 540 | | | | |
| 変速の有無と変速方法 | | 有り、ギヤ組替え方法 | | | | |
| 耕うん軸回転数(rpm) | | 標準167(27:20) 198(25:22) 256(22:25) 304(20:27) | | | | |
| | | オプション153(28:19) 182(26:21) 216(24:23) 235(23:24) 279(21:26) 332(19:28) | | | | |
| 耕うん爪取り付け方法 | | フランジタイプ | | | | |
| 標準爪の種類と本数 | | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | A26GL 20本<br>A26GR 20本 | A26GL 22本<br>A26GR 22本 | A26GL 24本<br>A26GR 24本 | A26GL 26本<br>A26GR 26本 |
| 標準爪の外径(cm) | | 54 | | | | |
| 耕深調節機構 | | 前ゲージ輪 | | | | |
| 作業能率(分/10a) | | 14.0～21.0 | 13.3～20.0 | 12.1～18.2 | 11.1～16.7 | 10.2～15.3 |

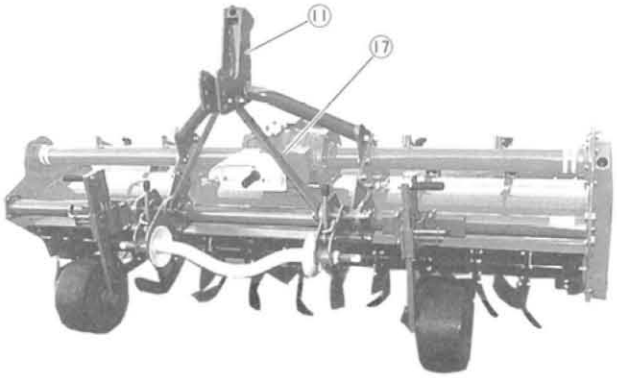
●本諸元は改良のため予告なく変更することがあります。

# 各部のなまえと組立

## 1 各部のなまえ




①ミッションケース
②スプリングエンド
③チェーンケースカバー
④側　板
⑤延長均平板
⑥耕うん爪
⑦ゲージ輪
⑧ロワーピンガイド
⑨入力軸
⑩連結ロット
⑪マスト
⑫耕耘部カバー
⑬ブラケット
⑭均平板
⑮安全カバー
⑯押えバネ
⑰ステー

### ⚠ 注　意

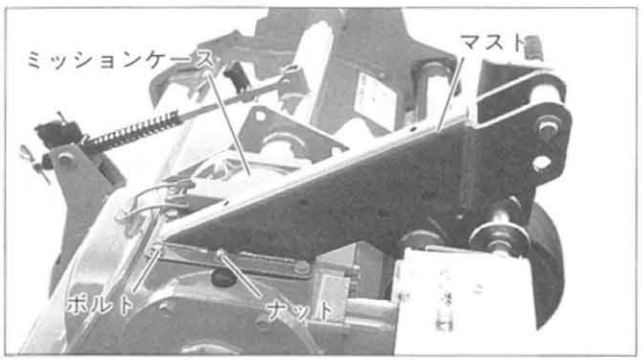
- 梱包を解体するときは、まわりの人や物に注意してください。
- 木枠やダンボールの「クギ・ハリ」などには十分注意してください。

守らないと「クギ・ハリ」や木枠でケガをすることがあります。

## 2 組　立

◆L、3LB仕様

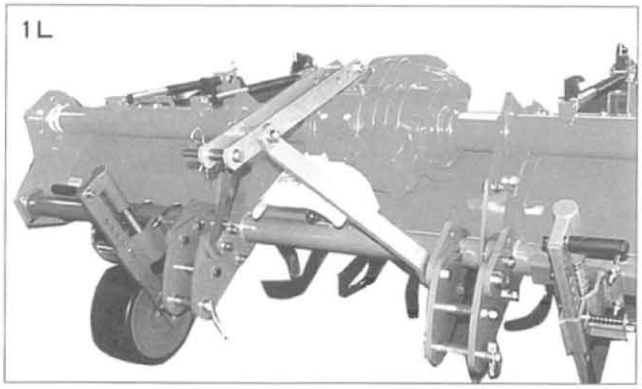
- ミッションケースの上部10㎜ボルト4個とナット2個にバネ座金6個で取付けます。



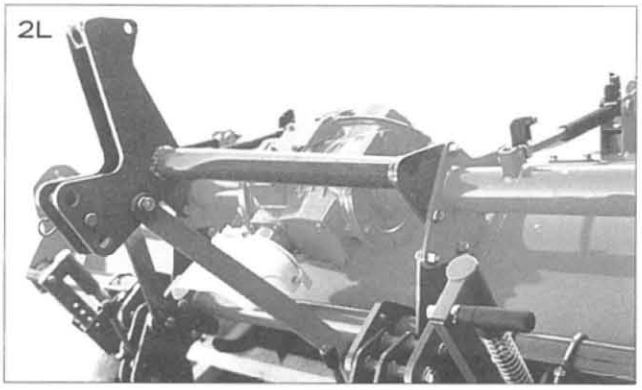

◆1L、2L仕様

- マストとステーを組付けます。

1L



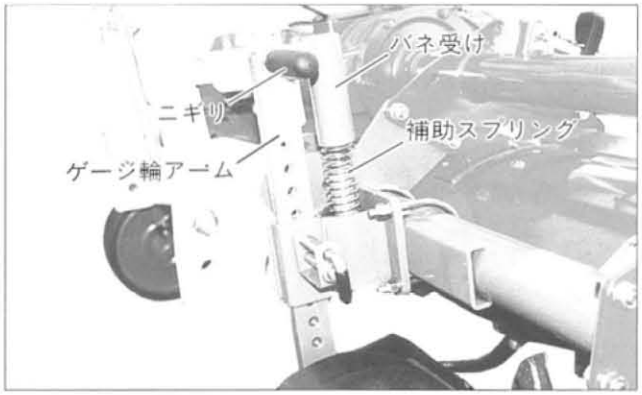
2L



●ゲージ輪は内向き・外向きどちらにも組付けができます。トラクターの車輪の後ろになるように、外向きに組付けるのが標準です。スクレッパーは後側になります。

### ③ 補助スプリングとバネ受けの組付け

ゲージ輪アームの後方にバネ受けとニギリを共締めしてヒッチパイプの支えパイプの間に補助スプリングを入れて組付けます。




### ④ 連結ロットの組付け

連結ロットの上部をフレームパイプに止めピンで止め、ローターピンで抜け止めをします。

# トラクター装着の規格

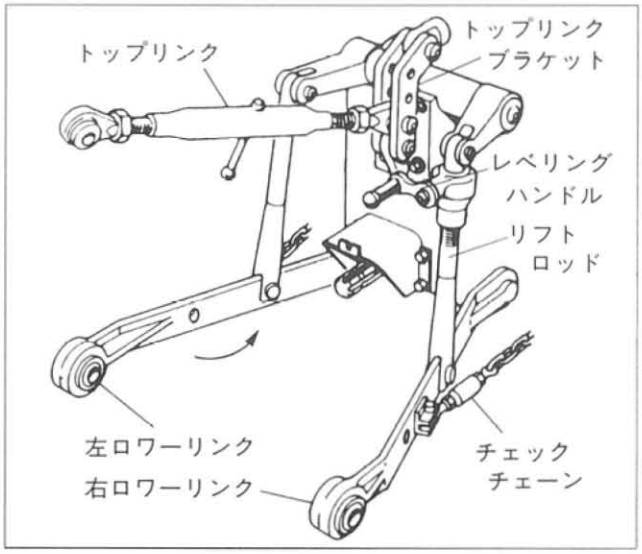
●ロータリーの3点リンク装着システムは、
**日農工統一規格「日農工標準3点オートヒッチ」**を採用しています。

●「日農工標準3点オートヒッチ」はさらに4セット・3セット・0セットと3種類に分かれます。
4セットは3点リンクとジョイントが同時に自動装着でき、3セットは3点リンクのみが自動装着で、ジョイントは手で付けます。0セットはすでにお手持ちの4セットシリーズ作業機と共用するため、カプラ、およびジョイントは標準装備していません。

# トラクターの準備

### ⚠ 注　意

●**トラクターの取扱説明書「3点リンクの規格」をよく読んでください。守らないと、取付けができなかったり、機械の損傷やケガの原因になります。**




●カプラは「標準3点リンク規格」です。トラクターの3点リンクも標準3点リンクでないと装着ができません。

●特殊3点リンク規格の場合は、特殊3点リンク用トップリンクブラケットを外し、トップリンクを標準3点リンク用の両側にターンバックルの付いた長いものに替えてください。

●作業機の下がり量が不足する場合は、リフトロッドの取付穴位置をロワーリンクの前側の穴に移してください。

## 装着姿勢

**⚠ 危　険**

**●ロータリーの装着・取外しをするときは、平らで固い場所を選び、いつでも危険をさけられる態勢でおこなってください。守らないと機械が倒れ傷害事故につながります。**

カプラで装着できるように、ロータリーの姿勢を調節します。

①ゲージ輪の止めピン位置

| ロータリー型式 | カプラ | 止めピン位置 |
|---|---|---|
| LXR | L | アームの上から５番目 |
| | ２L、１L | アームの上から３番目 |

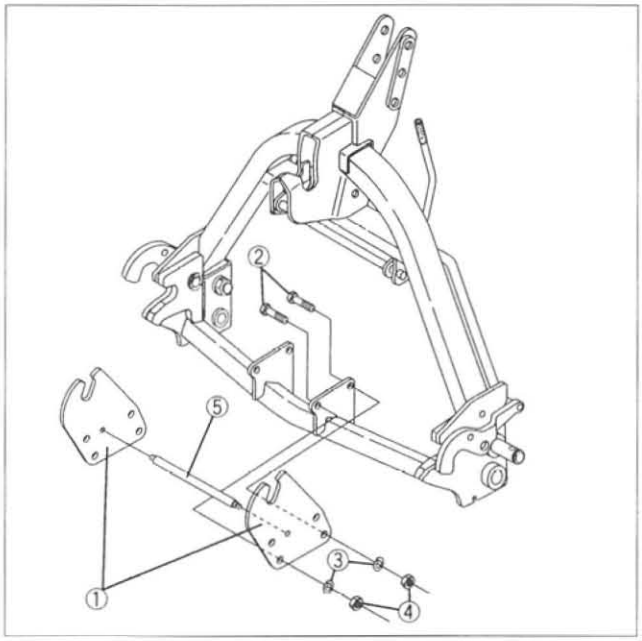
②後方への転倒を防止するため、連結ロットをスプリングエンドで固定し、均平板が動かないようにします。装着(取外し)が終わったら、スプリングエンドは上げてください。(均平板がフリーで動くように)

## カプラの準備

●４セットの場合は、ジョイントのダンボール箱に入っているサポートプレートと連結枠を取付けてください。

●３セットの場合は不要です。

**ESカプラ**




| 番号 | コードナンバー | 部　品　名 | 数量 |
|---|---|---|---|
| ① | 5448　303000 | サポートプレート | 2 |
| ② | 0310　112030 | ボルト　M12×30　7T | 4 |
| ③ | 0931　012000 | バネ座金　M12 | 4 |
| ④ | 0410　012001 | ナット　M12 | 4 |
| ⑤ | 5447　103000 | 連結バーA | 1 |

## カプラの取付け

ここでは、４セットを中心に説明します。４セットと３セットの違いは、ジョイントが自動装着か、手で付けるかの違いです。

**⚠ 警　告**

**●カプラの装着・取外しは、平らで固い場所を選び、いつでも危険をさけられる態勢でおこなってください。守らないと死亡事故や傷害事故につながります。**

**⚠ 注　意**

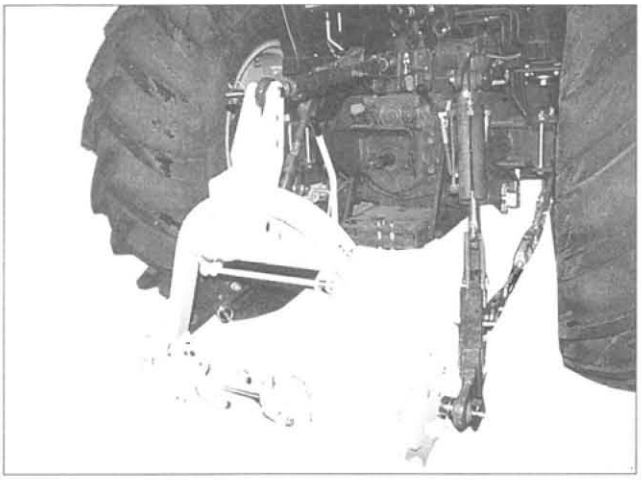
**●トラクターの取扱説明書「３点リンクの規格」をよく読んでください。**

**●ＰＴＯクラッチを切り、トラクターのエンジンを必ず停止してカプラの取付けをします。**

**●必ず、リンチピンで抜け止めをしてください。**

**守らないと取付けができなかったり、機械の損傷やケガの原因となります。**

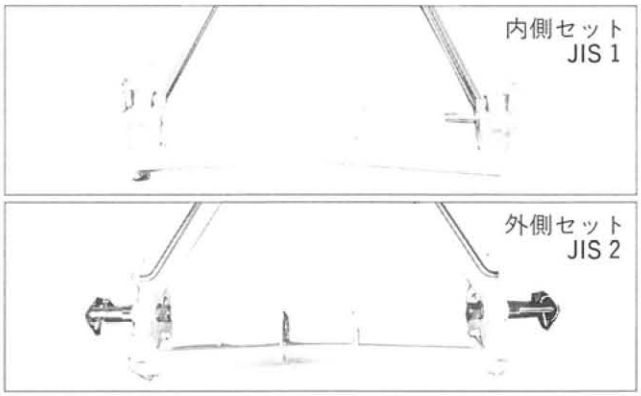
1 カプラをトラクターのトップリンクに、トラクターに付属しているトップリンクピンで取付けます。



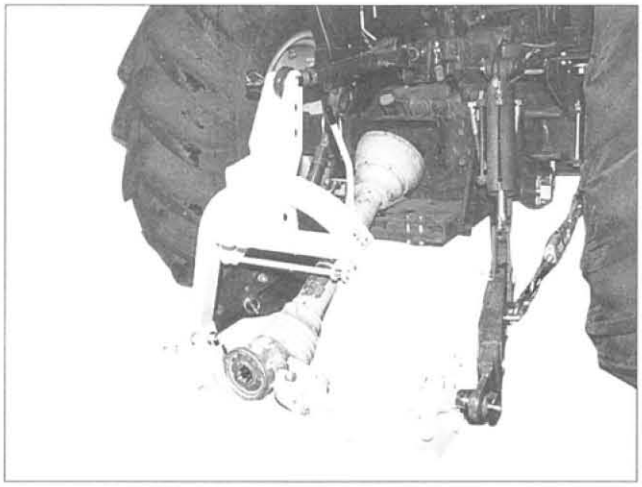
2 左右のロワーリンクに取付けます。
内側セットと外側セットができます。トラクターの3点リンク規格に合わせてください。

| | 内側セット | 外側セット |
|---|---|---|
| ＥＬカプラ | JIS 1 | JIS 2 |

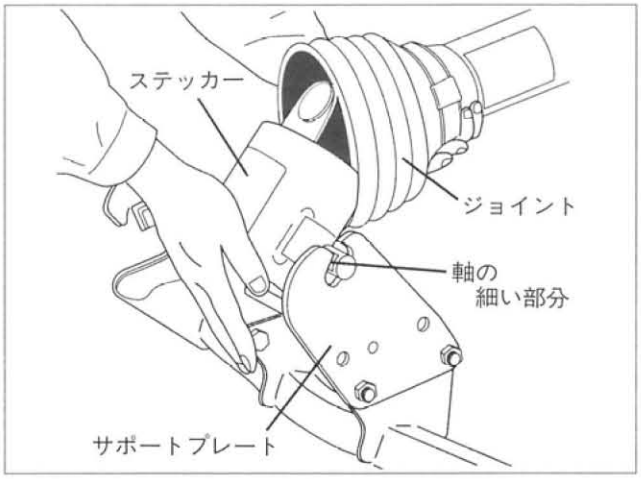
**ELカプラ**




3 トラクターの油圧レバーを操作し、ロワーリンクを「最下げ」にします。トラクターのＰＴＯ軸にジョイントの広角側（大きい方）を取付けます。



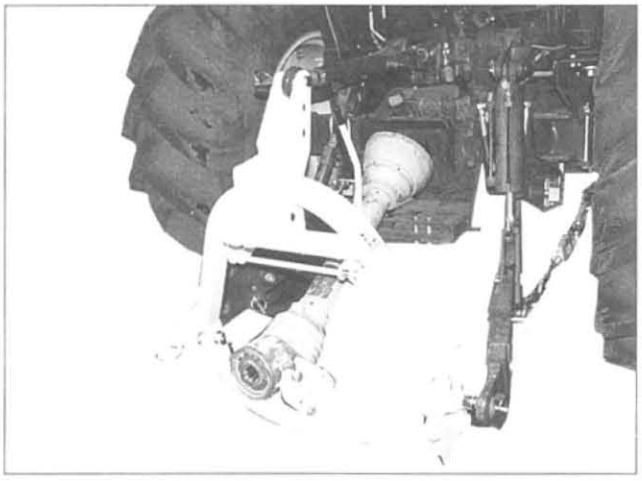
4 ジョイントをサポートプレートの上に乗せます。ステッカー面を上にして、ジョイントを折りながらサポートプレートの切欠き部へピンを入れます。




**⚠注　意**

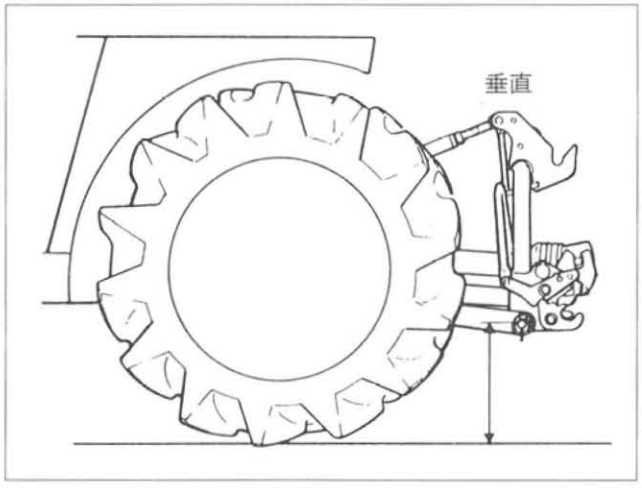
- 手の位置は図のようにし、指をジョイントの中に入れないでください。守らないと指をはさみケガをするおそれがあります。

5 ロータリーを装着するまでは、トラクターの中心に合わせ左右均等にやや多く振れるように、チェックチェーンで仮り止めをします。



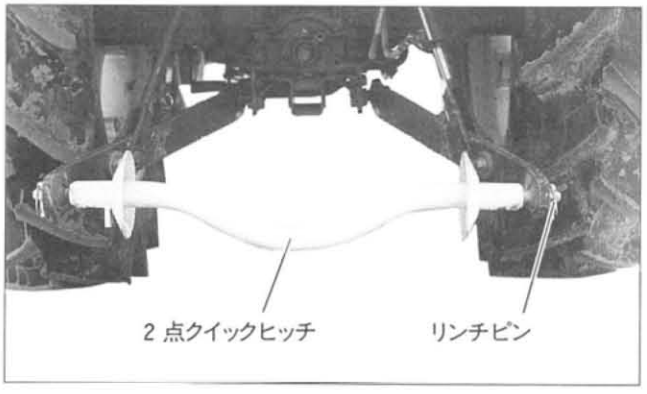
6 トップリンクの長さは、ロワーリンクの地上高が下表のとき、カプラが垂直になるように調節します。

| | |
|---|---|
| ＥＬカプラ | 50cm |




◆2L仕様

- 2点クイックヒッチを取付け、リンチピンで固定します。左右が水平になるようにロワーリンクで調節してください。




# 装着の順序

⚠ 警　告

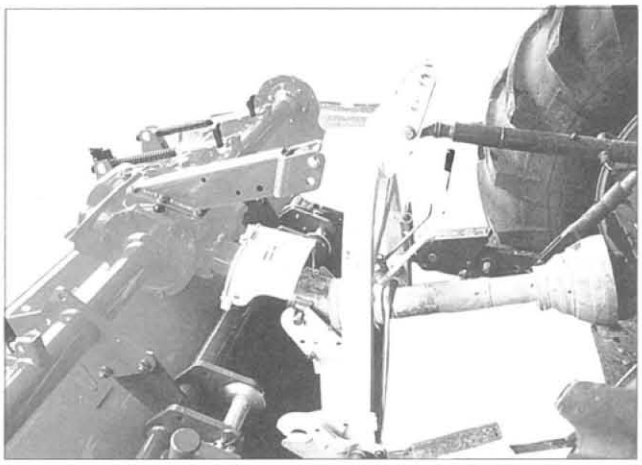
- ロータリーの装着は平らで固い場所を選び、いつでも危険をさけられる態勢でおこなってください。
- トラクターのまわりやロータリーとの間に人が入らないようにしてください。
- ロータリーの下へもぐったり、足を入れたりしないでください。
- ロータリーの調整をするときは、トラクターの駐車ブレーキをかけ、ＰＴＯ変速レバーを「中立」の位置にし、エンジンを停止してください。
- 重いロータリーを装着したときは、トラクターメーカー純正のバランスウェイトを付け、バランス調整をしてください。

守らないと死亡事故や傷害事故につながります。

ここでは、4セットを中心に説明します。4セットと3セットの違いは、ジョイントが自動装着か、手で付けるかの違いです。

1 カプラのハンドルを引き、フックを解除し、装着状態にします。

2 トラクターをロータリーの中心に合わせ、まっすぐバックします。
トラクターの油圧を下げて、カプラのトップフックをロータリーのトップピンの下へくぐらせます。トラクターとロータリーの中心が合うまで繰り返してください。

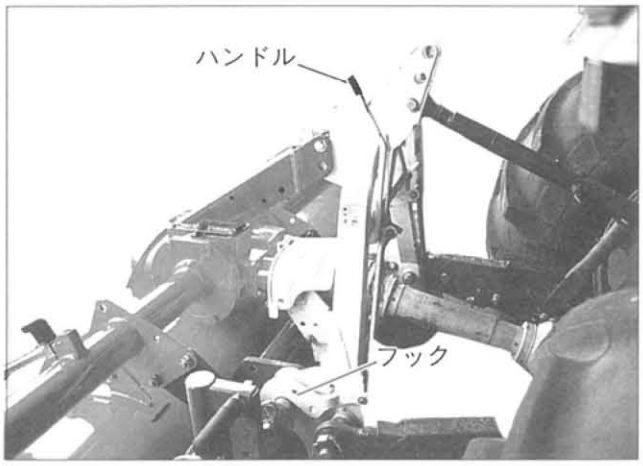


3 ゆっくりトラクターの油圧を上げて、トップフックでトップピンをすくい上げます。
ロータリーのロワーピンガイドがカプラに入ります。

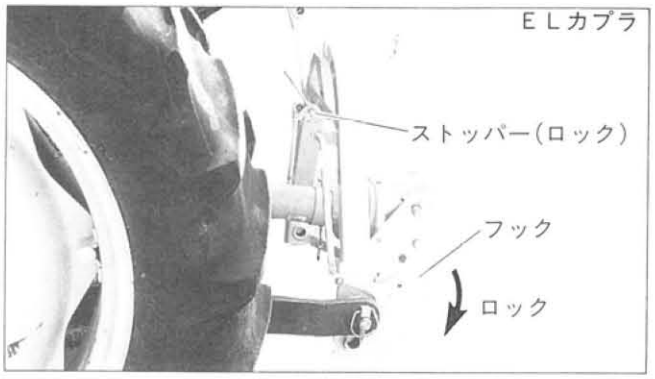
**補足**

- フックが当たったり、ジョイントが入らない場合は、トラクターの油圧を下げてロータリーを外し、初めからやり直してください。
- ロータリーが左右に傾いているときは、トラクターの右側リフトロッドの長さを調節し、ロータリーの傾きにカプラの傾きを合わせてから装着してください。

4 ハンドルを押し、フックで固定します。
4セットの場合は、ジョイントも同時に入力軸のスプラインに入ります。




5 フックがストッパーで確実にロックされているか、必ず確認してください。(ELカプラ)

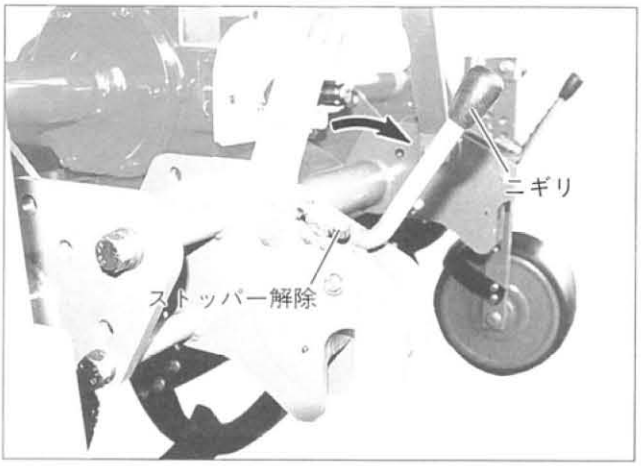



**⚠注　意**

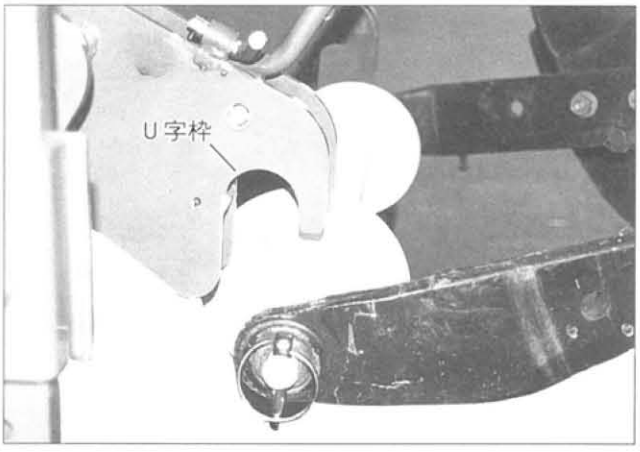
- **装着・取外しのとき以外は絶対にカプラのハンドルには手をふれないでください。守らないとロータリーが外れ、傷害事故につながります。**

**◆2L仕様の場合**

1 フックのストッパーを解除し、握りを手前に倒します。

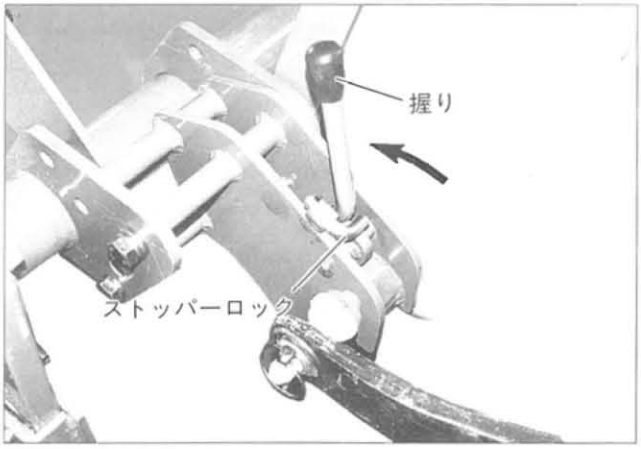



2 トラクターとロータリーの中心を合わせ、まっすぐにバックします。
2点クイックヒッチを左右U字枠の下にくぐらせます。

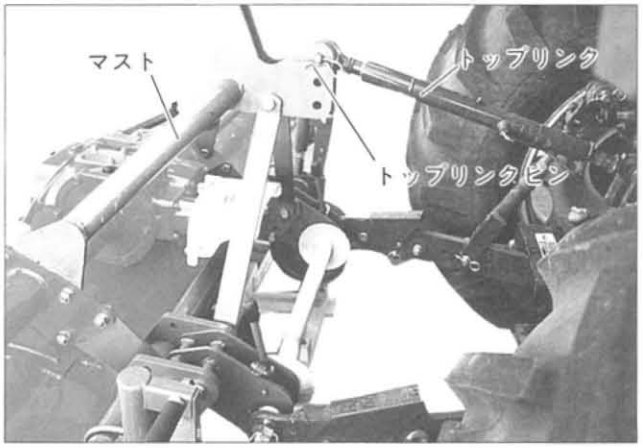


トラクターとロータリーの中心が合うまで繰り返してください。

3 ゆっくりと油圧を上げて、2点クイックヒッチでU字枠をすくい上げます。
完全にU字枠に入っているか確認して、握りを後方へ倒し、フックをストッパーでロックします。




4 トラクターのトップリンクで、ロータリーのマストを連結し、トップリンクピンで固定します。




**◆1L仕様の場合**

トラクターの3点リンクにロータリーをセットします。

① 平らで固いところにロータリーを置き、中心を合せてトラクターをゆっくりバックさせます。

② トラクターの左ロワーリンクを、ロータリーの左側のアームに、付属の1Lピンで通して取付け固定します。

③ 右ロワーリンクを、右側のアームに、レベリングハンドルでリフトロッドの長さを調整して、1Lピンを通して取付けます。

④ トップリンクの長さを合せて、ロータリーのマストにトップリンクで取付けます。

## 持ち上げ時の注意

1 はじめてトラクターへ装着するときは、「最上げ」時にトラクターとロータリーがぶつからないように、油圧をゆっくり上げながら確認します。特にキャビン付きトラクターの場合は、背面のガラスを突き上げないように注意してください。

2 トラクターのなかには、スイッチで「最上げ」まで自動上昇する機種があります。作業機が勢いよく上がるため、10cm以上間隔を開け、上げ規制をしてください。

3 トップリンクやロワーリンクの取付穴位置、およびリフトロッドやトップリンクの長さを変えた場合には、調整をやり直してください。

**⚠注 意**

**●トラクターの取扱説明書「3点リンク、および油圧関係」をよく読んでください。守らないと機械の損傷やケガの原因となります。**

4 リフトロッドの長さを調節して、ロータリーの左右を水平に調節してください。

## ジョイントの取付け

**⚠注 意**

**●PTOクラッチを切り、トラクターのエンジンを必ず停止させ、ジョイントの取付けをしてください。**
**守らないと死亡事故や傷害事故につながります。**

1 長さの確認

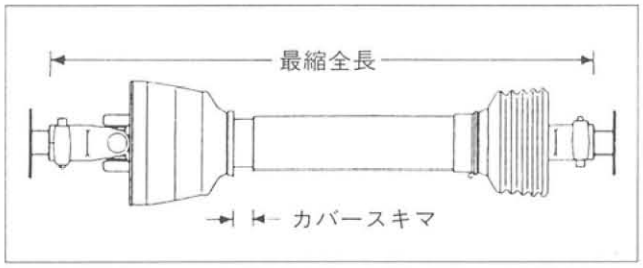
**◆4S/4L仕様**

●ここでは、4セットを中心に説明します。
4セットと3セットの違いは、ジョイントが自動装着か、手で付けるかの違いです。

●ジョイントの長さは、装着するトラクターの型式により異なります。ご注文時にトラクターの型式を明示していただければ、それに合ったものが付いてきます。型式が不明の場合は標準の長さの物を付けています。

※長すぎるジョイントを装着すると、トラクターのＰＴＯ軸か作業機の入力軸を突き、破損させます。短いとジョイントとのかみ合いが少なく、ジョイントが破損します。
次の方法で長さの確認をしてください。

(1)３点リンクにカプラを取付け、装着の姿勢にトップリンクの長さを合わせます。
(2)油圧をいっぱいに下げ、ジョイントをセットします。
(3)ジョイントを見ながら、油圧を少しずつ上げ、水平になった所で、突いていないか確認します。突いている場合は、長い分を切るか、短いものと交換します。
(4)油圧を上下して、ジョイントの「カバースキマ」が下表の範囲内にあるか調べます。
※スキマが大きすぎるとジョイントの強度が不足します。長いものと交換してください。

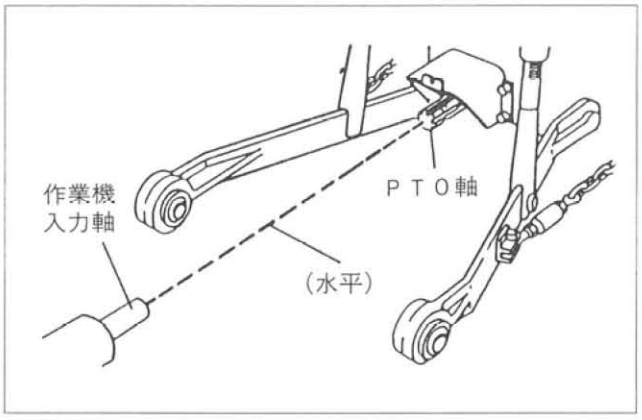



| 種類 | ジョイント型式 | 最縮全長(mm) | カバースキマ(mm) | ロータリー型式 |
|---|---|---|---|---|
| 4セットジョイント | ＢＲＣＶ－Ｚ752 | 750 | 22～121 | ＬＸＲ 4Ｌ |
| | Ｚ802 | 800 | 22～171 | |
| | Ｚ852 | 850 | 22～221 | |
| | Ｚ902 | 900 | 22～271 | |
| | Ｚ952 | 950 | 22～321 | |
| 広角ジョイント | ＢＲＣＶ－760 | 760 | 0～170 | ＬＸＲ 3Ｌ |
| | 3 | 809 | 0～220 | |
| | 4 | 909 | 0～320 | |
| 普通ジョイント | ＢＲ－2 | 714 | 0～200 | ＬＸＲ 3ＬＢ 2Ｌ 1Ｌ |
| | 3 | 814 | 0～300 | |
| | 4 | 914 | 0～400 | |
| | 5 | 1014 | 0～500 | |

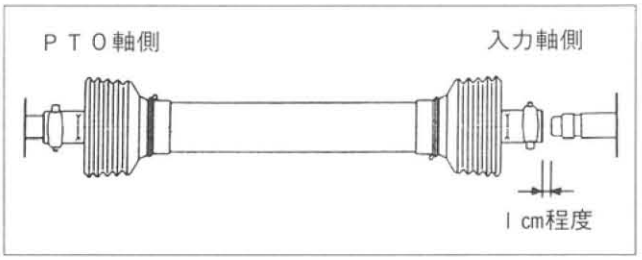
**◆3L/2L/1L/3LB仕様**

●ここでは、３セットと２Ｐヒッチを中心に説明します。
３セットと４セットの違いは、ジョイントを手で付けるか、自動装着かの違いです。
●ジョイントの長さは、装着するトラクターの型式により異なります。ご注文時にトラクターの型式を明示いただければ、それに合ったものが付いていきます。型式が不明の場合は標準の長さの物を付けています。
※長すぎるジョイントを装着すると、トラクターのＰＴＯ軸か作業機の入力軸を突き、破損させます。
※短いとジョイントのかみ合いが少なく、ジョイントが破損します。
次の方法で長さの確認をしてください。

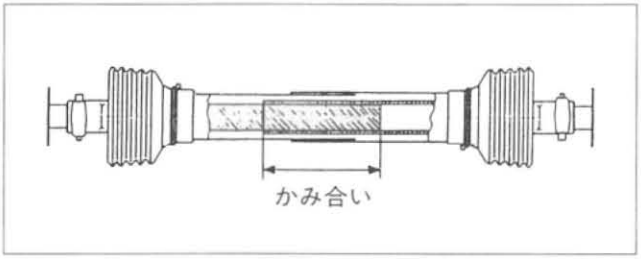
(1)ロータリーをゆっくり上下し、トラクターのＰＴＯ軸とロータリーの入力軸が同じ高さになったところで油圧をロックしエンジンを止めます。




(2)ＰＴＯ軸へジョイントを取付けます。
(3)ジョイントをいっぱいに縮め、ジョイントの先端とロータリーの入力軸との間に、１cmほど間隔があればそのまま使用できます。間隔がない場合は、長い分を切断します。

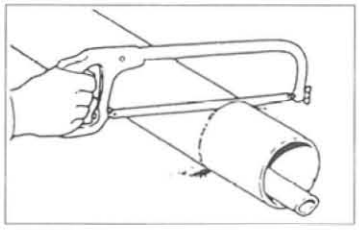


(4)油圧を上下して、ジョイントの「カバーのかみ合い」が8cm以上あるか調べます。
「カバーのかみ合い」が少ないと強度が不足します。長いものと交換してください。

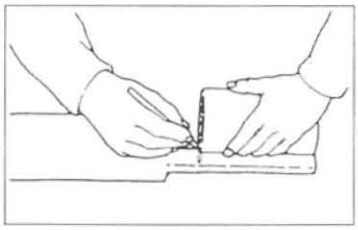



## 2 ジョイントの切断方法

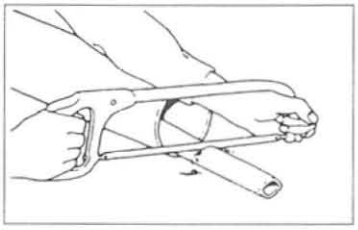
(1)長い分だけプラスチックカバーをオス・メス両方切り取ります。



(2)切り取ったプラスチックカバーと同じ長さを、シャフトの先端から計ります。



(3)シャフトを高速カッターか金ノコでオス・メス両方切断します。

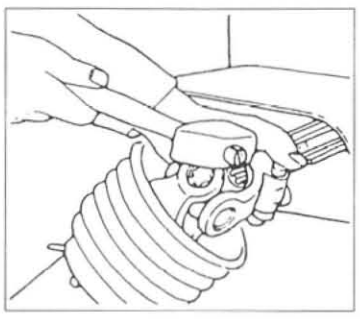


(4)切り口をヤスリでなめらかに仕上げ、グリスを塗りオス・メスを組合わせます。

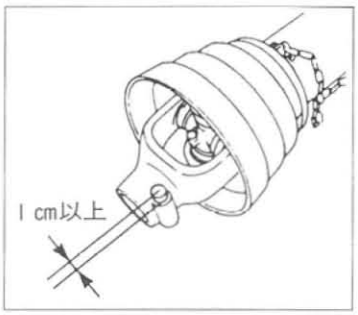
## 3 取付方法

(1)ジョイントのロックピンを押しながら、PTO軸、および入力軸へ挿入し、ロックピンを軸の溝で止めます。

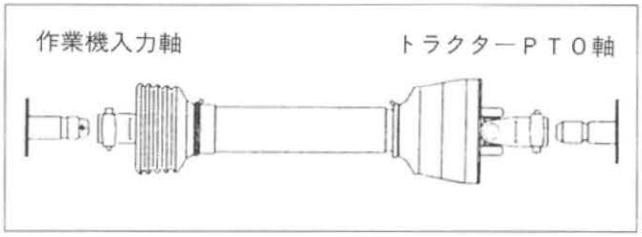
ハンマーなどでジョイントをたたき、強引に入れないでください。



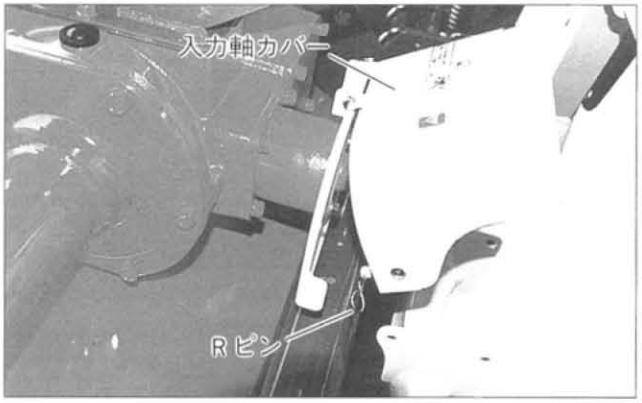
ロックピンの頭が1cm以上出ていれば確実にロックされています。



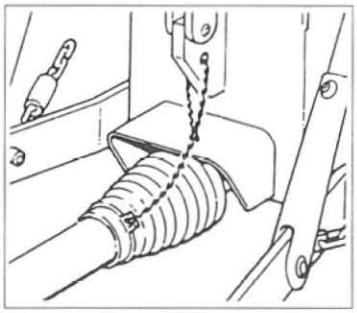

3セットの場合は、「普通広角ジョイント」を取付けます。(2L/1L/3LBは普通ジョイント)
必ず広角側をトラクターのPTO軸へセットしてください。




入力軸カバーは、外さなくても、ジョイントは付けられます。取付け、点検するときは、下図のRピンを抜き、上に上げます。




(2)ジョイントカバーのチェーンを、トラクターの動かない場所につなぎます。油圧を上下しても引っ張られないようにたるみを持たせます。



⚠危　険

●取外したトラクターのＰＴＯ軸カバー、入力軸カバーをもとどおりに取付けてください。守らないと巻き込まれて傷害事故の原因になります。

## トラクターからの取外し

⚠警　告

●ロータリーの取外しは平らで固い場所を選び、いつでも危険をさけられる態勢でおこなってください。
●トラクターのまわりやロータリーとの間に人が入らないようにしてください。
●ロータリーの下へもぐったり、足を入れたりしないでください。

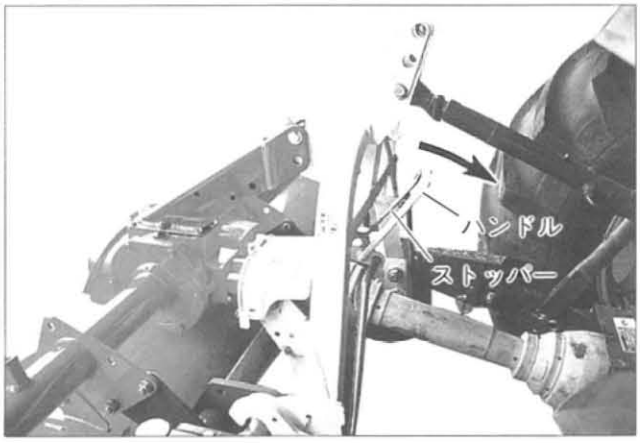
守らないと死亡事故や傷害事故につながります。

⚠注　意

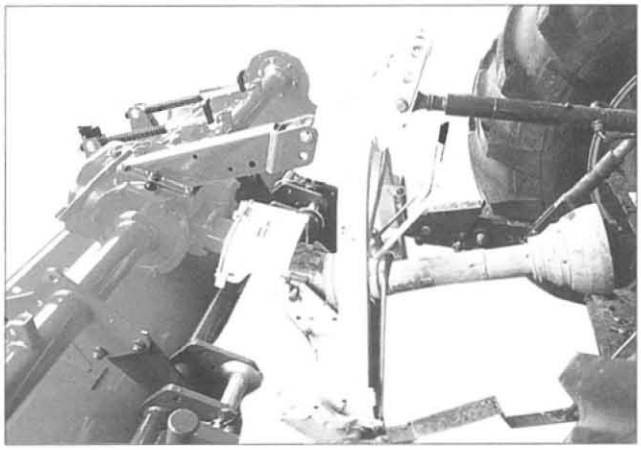
●ＰＴＯ変速レバーを「中立」の位置にして、取外してください。守らないと傷害事故につながります。

1 ロータリーのゲージ輪を調節し、装着時と同じ姿勢にします。

2 カプラのストッパーを解除し、レバーを引いて、ロックを解除します。




3 ロータリーをゆっくり下げます。カプラのロワーフックが抜け、トップピンからトップフックが外れたのを確認してから、ゆっくりトラクターを前進させます。
外れない場合は、トラクターとロータリーの左右の傾斜が合っていないか、トラクターがまっすぐ前進していないかのどちらかです。確認してやり直してください。

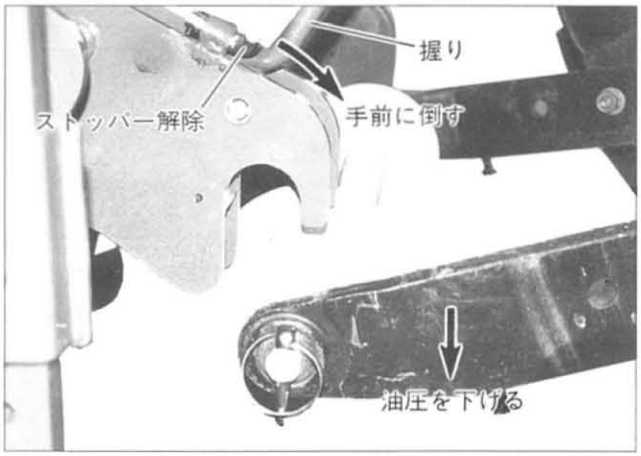


◆2L仕様

1 ジョイントを、取付けと逆の要領で取外します。

2 ゲージ輪の位置を装着のときと同じにします。(アームの上から３番目、ホルダーの上穴です)

3 ストッパーを解除し、握りを手前に倒します。
油圧を下げると、そのまま２点ヒッチが外れます。




◆1Ｌ仕様

取外しは、装着と逆の順序でおこないます。

# トラクターとの調整

⚠ 警　告

- ロータリーの調整をするときは、トラクターの駐車ブレーキをかけ、ＰＴＯ変速レバーを「中立」の位置にし、エンジンを停止してからおこなってください。
- トラクターのまわりやロータリーとの間に人が入らないようにしてください。
- ロータリーの下へもぐったり、足を入れたりしないでください。

守らないと死亡事故や傷害事故の原因になります。

1 振れ止め調節

トラクターを中心(ＰＴＯ軸)とロータリーの中心(入力軸)を一直線に合わせ、チェックチェーンを張ります。石の多いほ場では、ややゆるく張ってください。

2 前後角度調節

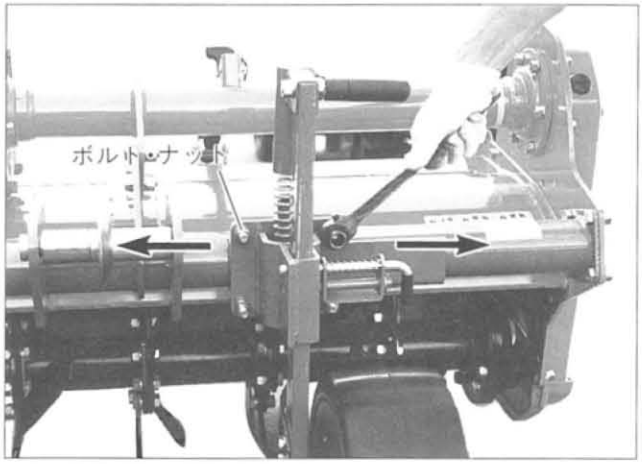
作業状態で、入力軸が水平になるように、トップリンクの長さを調節します。

3 水平の調整

ロータリーの左右が水平になるように、トラクターのレベリングハンドルを回して、右リフトロッドの長さを調節します。

4 ゲージ輪の幅調節

ゲージ輪ホルダーを止めているボルト・ナットをゆるめ、トラクターのタイヤの後ろに合わせてスライドさせます。




# 移動とほ場への出入り

⚠ 警　告

- トラクターにロータリーが付いていると後ろが長くなり、横幅も広くなります。周囲の人や物に注意して旋回してください。
- 高速走行・急発進・急停車はしないでください。旋回するときはスピードを落とし、急旋回はさけてください。
- 運転者以外の人や物をのせないでください。
- 子供には十分注意し、機械へは近づけないでください。
- 急な登り坂で前輪が浮き上がると、ハンドル操作ができなくなりとても危険です。トラクターメーカー純正のバランスウェイトを付けてください。
- アゼ越えや段差を乗り越えるときはアユミ板を使用し、地面に接しない程度にロータリーを下げ、重心を低くしてください。使用するアユミ板は、強度・長さ・幅が十分あり、すべり止めのある物を選んでください。

守らないと死亡事故や傷害事故につながります。

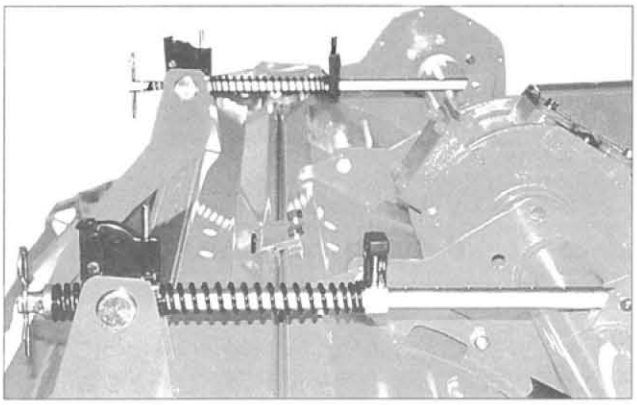
⚠ 注　意

- トラクターにロータリーを装着して公道を走行しないでください。守らないと、「道路運送車両法違反」となり、事故を引き起こす原因になります。

1 移動のときは、ロータリーをいっぱいに上げ、油圧ストップバルブを完全に「閉め」、下がるのを防ぎます。
ロータリーが左右に振れないように、チェックチェーンを張り、ロックナットを締めてください。

2 ほ場への出入りは直角に、ゆっくり前進でおこなってください。

3 不整地・悪路を歩行する場合は均平板を固定します。スプリングエンドをいっぱいに下げ、バネを強め均平板の動きを止めてください。



4 ロータリーの地上高が不足する場合は、トップリンクを縮め、地上高を確保してください。

⚠ 注　意

●トップリンクの調節をするときは、ロータリーを下げ、エンジンを停止してからおこなってください。
守らないと、傷害事故につながります。

# 上手な作業のしかた

1 作業速度と回転速度

トラクターの作業速度とロータリーの回転速度は相関関係にあります。下表をめやすに作業目的や土地条件に合わせて選択してください。

| 回転速度(rpm) | 1.0 | 2.0 | 3.0 | 4.0 |
|---|---|---|---|---|
| ↑速い 300 | | ⑦ | ⑤ | ⑥ |
| 250 | | | | |
| 遅い 200 | ⑧ | ③ | ④ | |
| ↓ 150 | ⑨ | ② | ① | |

←遅い　トラクター作業速度(km/h)　速い→

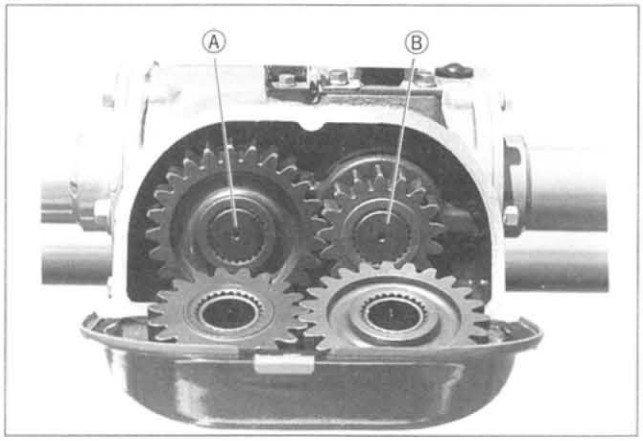
①水田の荒起し作業は爪軸回転数を一番遅くし、作業速度を２～３km/hにします。
②負荷の大きい強粘土地では作業速度も遅くします。
③粘湿度が高く土を抱きやすい状態では、爪軸回転を速めにし作業速度を遅くします。
④畑地の砕土作業は、爪軸回転を２番目にします。
⑤細砕土耕なら爪軸回転を３、４番目と速くします。
⑥プラウ耕、スキ耕跡では作業速度も速くできます。
⑦転作水田の砕土作業は、爪軸回転を速く、作業速度を遅くして、ていねいに耕します。
⑧土地が固くダッシングしやすい所では爪軸回転を速めに、速度を遅くして作業をおこないます。
⑨石の多いほ場では爪軸回転速度、作業速度ともに遅くして使用ください。

⚠ 警　告

●ロータリーの調節をするときは、トラクターの駐車ブレーキをかけ、ＰＴＯ変速レバーを「中立」の位置にし、エンジンを停止してからおこなってください。
●トラクターのまわりやロータリーとの間に人が入らないようにしてください。
●ロータリーの下へもぐったり、足を入れたりしないでください。
守らないと、死亡事故や傷害事故の原因になります。

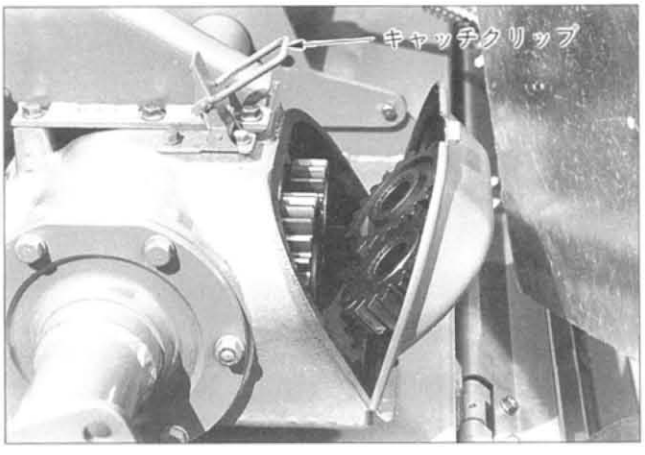
## ② 耕うん軸回転の変速

(1)耕うん軸の回転数は変速ギアの交換でおこないます。
標準組込みで４段階の変速ができ、オプション（別売り）ギアで、６段階の変速ができます。



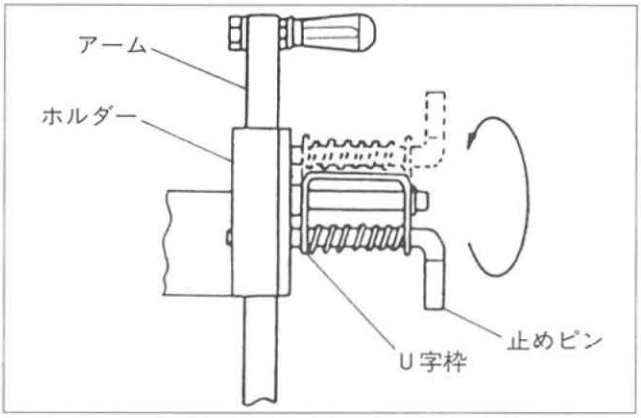

| 型式 | 変速 | ギア組合せ | | 爪軸回転数 |
|---|---|---|---|---|
| | | A　変速軸 | B　入力軸 | (540rpm時) |
| LXR | 標準 | 27 | 20 | 167rpm |
| | | 25 | 22 | 198rpm |
| | | 22 | 25 | 256rpm |
| | | 20 | 27 | 304rpm |
| | オプション | 28 | 19 | 153rpm |
| | | 26 | 21 | 182rpm |
| | | 24 | 23 | 216rpm |
| | | 23 | 24 | 235rpm |
| | | 21 | 26 | 279rpm |
| | | 19 | 28 | 332rpm |

(2)ミッションケースのキャッチクリップを外して、ミッションケースを開きます。
中の変速ギアを入れ替えて変速をします。
※交換したギアは必ずミッションケースカバーにセットしてカバーを閉じてください。




## ③ 作業深さの調節

ゲージ輪止めピンを引き出し、ゲージ輪アームを上下して調整します。ホルダーには上下２ヶ所の止めピン穴があります。図のようにU字枠を反転させますと1.5cm間隔で調節ができます。

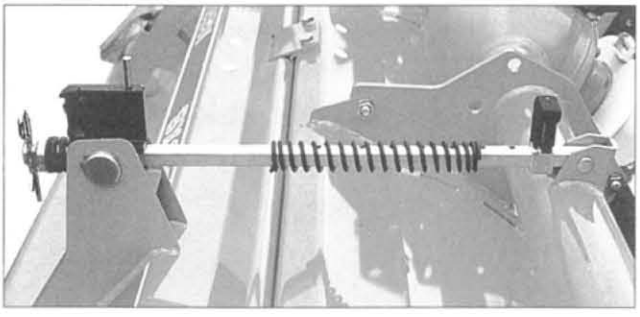



左右のゲージ輪は同一穴にセットしてください。
トラクター油圧は、ポジションコントロールを使います。

## ④ 均平板の調節

均平板の上下、および押えバネの調節は、砕土性能、土の反転性能、表面の仕上がりに大きく影響します。連結ロットの上のスプリングエンドをスライドさせ調節します。

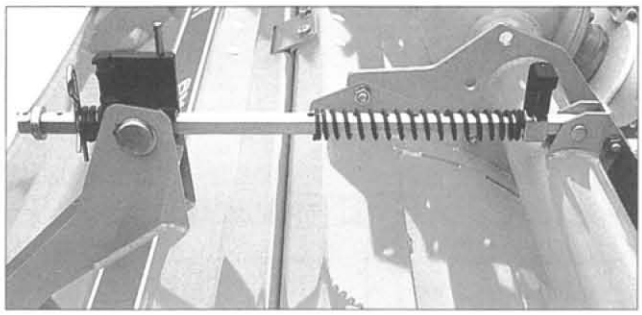
(1)一般耕うん
スプリングエンドを上げて押えバネをフリーにし、均平板の重量だけで表面を押えます。



(2)畑地の砕土
スプリングエンドを下げて押えバネをきかせ、バネの力で表面を押えます。

(3)石の多いほ場や粘湿田では、押えバネをフリーにし、ローターピンを下から２～７番目の穴に差して均平板を表面から浮かせ、均平板の損傷や土溜りを少な

くして使用してください。



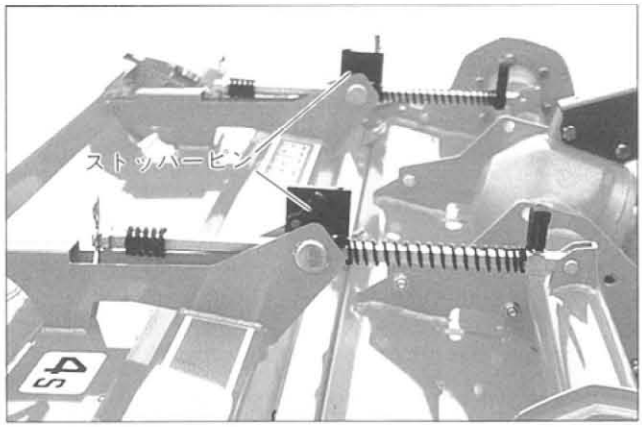
(4)均平板のはね上げ

ロータリーの爪交換などのメンテナンス作業時に均平板をはね上げて自動にロックすることができます。

①スプリングエンドを一番上の穴位置まで上げておきます。

②２ヶ所のストッパーピンのレバーの上のボタンを押しレバーをロックの位置にセットします。

③均平板を持ち上げると、ストッパーピンで自動にロックします。




④均平板をおろす時は、２ヶ所のストッパーピンのレバーの上のボタンを押し、レバーを解除の位置にセットします。均平板を少し持ち上げるとストッパーピンのピンが自動に抜けてから均平板をゆっくりおろしてください。

### ⚠ 注　意

**●作業・移動時には、ストッパーピンを使用しないでください。**

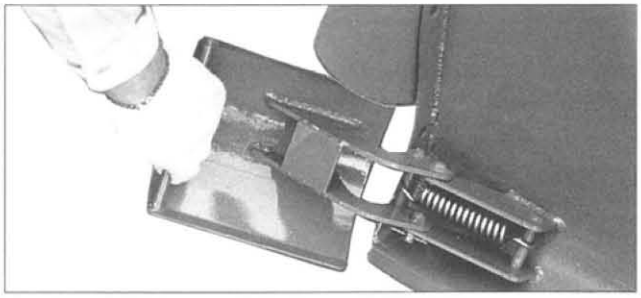
### ⑤ 延長均平板の操作

畑地などで継目をならす延長均平板は、次の要領で操作します。

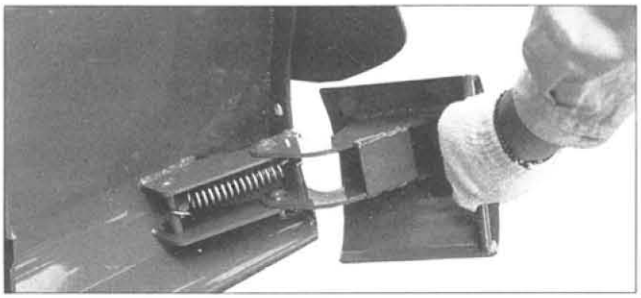
### ⚠ 注　意

**●延長均平板は、本書のとおりに操作してください。守らないと、手をはさみケガの原因になります。**

○後から見て**左側**の延長均平板は、**右手**で操作します。



○後から見て**右側**の延長均平板は、**左手**で操作します。



### ⑥ 傾斜地での作業

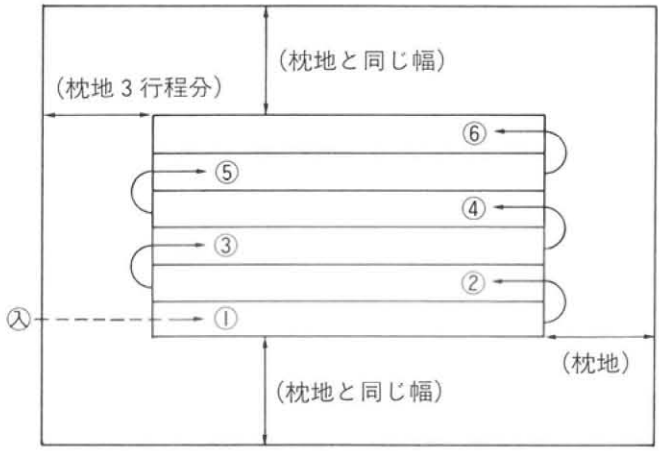
傾斜地では上下方向に作業します。トラクターが流されず、作業がやりやすく仕上りがきれいです。やむをえず、横傾斜で作業するときは、トラクターの流れを防ぐため、上の方から作業してください。

# 作業方法

1 耕うん方法

(1)旋回用の枕地を３行程分取ります。両側にも枕地と同じ幅を残し、①から作業を始めます。

(2)②③④⑤⑥は隣接を往復作業します。

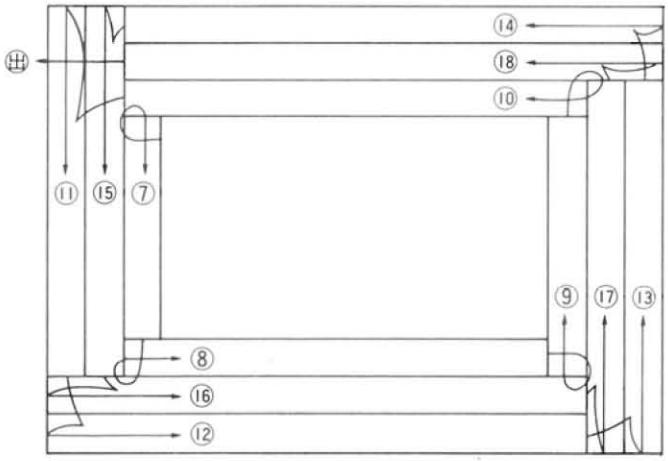



(3)枕地の内側⑦、そして⑧⑨⑩を回り作業します。

(4)アゼ際⑪⑫⑬⑭を回ります。

ブラケット側をアゼ際にして、残耕を少なくし作業してください。

(5)最後に残った⑮⑯⑰⑱を回り、ほ場から出ます。




# 作業時の注意

⚠ 警　告

- 作業中は、トラクターとロータリーのまわりに人を近づけないでください。
- 爪や回転部分に草やワラが巻き付いたときは、ＰＴＯ回転を止め、必ずエンジンを停止させ、巻き付きを外してください。
- 傾斜地での急旋回は転倒のおそれがあり大変危険です。トラクター速度を遅くし、大きく回ってください。
- ロータリーの調整をする場合は、必ずエンジンを止めてからおこなってください。

守らないと死亡事故や傷害事故の原因になります。

- アゼ際での作業は、アゼにロータリーをぶつけないように低速で、余裕をもって運転してください。
- 作業が終わりましたら、土やゴミをほ場内できれいに落とし、道路には落とさないでください。
- 使用中ロータリーに異状が発生したら、すぐにエンジンを止め点検をしてください。そのまま使用し続けますと、他の部分にも損傷がひろがるおそれがあります。

# 耕うん爪について

⚠ 警　告

- 爪を取付けるときは、平らで固い場所を選び、駐車ブレーキをかけ、ＰＴＯ変速レバーを「中立」の位置にして、エンジンを停止してください。
- ロータリーの落下を防止するため、油圧ストップバルブを完全に「閉め」てロックし、さらにロータリーの下へ台を入れてください。

守らないと死亡事故や傷害事故の原因になります。

ロータリーの爪の交換は、一度に全部外してしまうと配列を間違えやすくなります。１本ずつ外して、同じものを取付けてください。

## 1 ロータリーの爪の種類と本数

爪にはL爪・R爪の2種類があります。爪の刻印で判別してください。

### フランジタイプ

| 形式＼刻印 | A26GL | A26GR | 合　計 |
|---|---|---|---|
| LXR1908 | 20 | 20 | 40 |
| 〃 2008 | 20 | 20 | 40 |
| 〃 2208 | 22 | 22 | 44 |
| 〃 2408 | 24 | 24 | 48 |
| 〃 2608 | 26 | 26 | 52 |

### M爪タイプ

| 形式＼刻印 | M5GL | M5GR | 合　計 |
|---|---|---|---|
| LXR1908M | 27 | 27 | 54 |
| 〃 2008M | 27 | 27 | 54 |
| 〃 2208M | 30 | 30 | 60 |
| 〃 2408M | 33 | 33 | 66 |
| 〃 2608M | 36 | 36 | 72 |
| 〃 2808M | 39 | 39 | 78 |

## 2 配列方法

### フランジタイプ

①一番左側のフランジには、耕うん軸を止めているボルト以外に、2本の爪を取付ける穴が4ヶ所あります。フランジの左面に左特殊ナットとR爪を付け、フランジの右面からボルト・バネ座金を入れて締め付けます。

②配列図を参照し、基準になるR爪をフランジへ順に取付けます。取付けるフランジ面を間違わないようにしてください。ボルトは爪側から入れ、フランジ側でナットで締め付けます。図でわかるように爪の配列は山の形になります。

③1枚のフランジには、R爪とL爪が、2本ずつ交互に、4本取付けます。取付けるフランジの面は最初に付けたR爪と同じ面にL爪を取付けます。つぎに付けるR爪は最初に付けたフランジ面と反対の面に取付け、同じ面にL爪を付けます。

④一番右側のフランジへはL爪を2本、フランジの右の面に取付けます。ここはボルト・バネ座金をフランジ側から入れ爪側で右特殊ナットで締め付けます。

各フランジ爪組み付け図

A図　B図　C図　D図

注）上図はチェーンケース側より見た図で、基準となる爪（斜線）の位置を示しています。
小穴を目印に、爪が付く面に注意して組み付けます。
R爪又はL爪どうしは180度対称に組み付けます。

### 組み付け手順

1）左サイド右サイドの組み付けは、それぞれA図、D図のようになります。

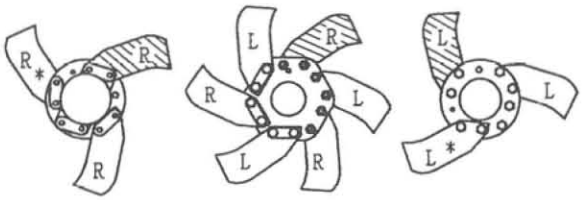
2）内側のフランジにはロータリー巾によって下表のように組み付けます。

| | ⚠ | ロータリー巾 | | | | | ⚠ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取付方法 | 1700 | 1800 | 1900 | 2000 | 2200 | 2400 | 2600 |
| B図 | 2～5 | 2～5 | 2～6 | 2～6 | 2～7 | 2～7 | 2～7 |
| C図 | 6～9 | 6～9 | 7～10 | 7～10 | 8～11 | 8～12 | 8～13 |

（表の数値はチェンケース側から数えたフランジの番号です）

M爪タイプ

各フランジ爪組み付け図（MXR08M、LXR08M）




A図　　B図　　C図

注）上図はチェーンケース側より見た図で、基準となる爪（斜線）の位置を示しています。

組み付け手順

1）左サイド右サイドの組み付けは、それぞれA図、C図のようになります。

2）内側のフランジは、小穴を基準に全部B図の様な組み付けとなります。

3）＊印の爪は各サイドフランジの内側組み付けとなります。

| | ロータリー巾 | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 組付方法 | 1700 | 1800 | 1900 | 2000 | 2200 | 2400 | 2600 | 2800 |
| B図 | 2～8 | 2～8 | 2～9 | 2～9 | 2～10 | 2～11 | 2～12 | 2～13 |

（表の数値はチェーンケース側から数えたフランジの番号です）

### ③ 爪の交換

耕うん爪は摩耗しますと、土の反転性能や砕土性能に大きく影響します。残りが半分以下になったら交換してください。

●ロータリーの爪を交換するときは、均平板をはね上げた状態で行ないます。
（上手な作業のしかた　④均平板の調節（4）均平板のはね上げを参照してください。）

# 保守管理・点検整備

長くお使いいただくためには、日常の保守管理が大切です。

**⚠ 警　告**

- **点検・整備をするときは、交通の邪魔にならず安全なところを選んでください。機械が動いたり、倒れたりしない平らで固い場所で、トラクターの前輪には車止めをしてください。**
- **点検・整備をするときは、トラクターの駐車ブレーキをかけ、ＰＴＯ変速レバーを「中立」の位置にし、エンジンを停止してからおこなってください。**
- **ロータリーの落下を防止するため、油圧ストップバルブを完全に「閉め」てロックし、さらにロータリーの下へ台を入れてください。**
- **爪や回転部分に草やワラが巻き付いたときは、必ずエンジンを停止させ、巻き付きを外してください。**

**守らないと死亡事故や傷害事故の原因になります。**

**⚠ 注　意**

- **点検、整備をするときは、内側のステンレス板の端部等に十分注意しておこなってください。守らないと傷害事故の原因になります。**

耐久性を増し、稼動効率を上げるためには、日常の保守管理が大切です。

●作業終了後は、よく水洗いして水分をふきとってください。

### 1 ボルト・ナットのゆるみ点検

ロータリーは、振動の激しい機械です。使用時ごとに各部のボルト・ナット、特に爪取付ボルトを増締めしてください。新品の場合は、使用2時間後に必ず増締めをしてください。

### 2 ジョイントの給油

●入力軸とジョイントのスプライン部にはグリスを塗り、サビないようにします。格納するときは、入力軸にキャップをかぶせてください。

特に4セットジョイントの場合は、スプラインを損傷しますと、装着不能になります。ゴミや泥などが付着した場合は必ずふき取ってください。

Ⓐグリスニップル

使用時ごとにグリスアップをする。

Ⓑジョイントスプライン部

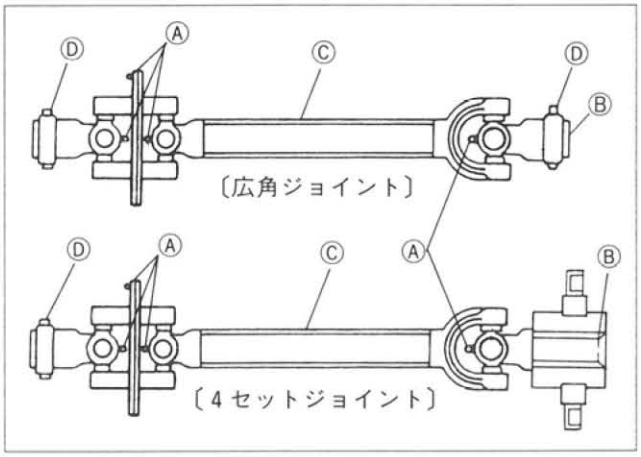
シーズン後にグリスを塗る。

Ⓒシャフト

シーズン後にグリスを塗る。

Ⓓロックピン

シーズン後に注油する。




### 3 オイル量の点検と交換

#### (1)オイル量の点検

チェーンケースを垂直にしてオイルの量を点検してください。不足の場合はギアオイル#90を補給してください。

①ミッションケース

オイルゲージの刻み線の間

②チェーンケース

検油口プラグ面まで

#### (2)オイル交換

工場出荷時には給油してありますので、第1回目の交換まではそのまま使用してください。

LXR08

| 給油箇所 | 潤滑油の種類 | 油量(ℓ) | 交換時間 | |
|---|---|---|---|---|
| | | | 1回目 | 2回目以降 |
| ミッションケース | ギアオイル #90 | 2.8 | 30時間後 | 250時間毎 |
| チェーンケース | 〃 | 1.7 | 〃 | 〃 |
| ブラケット側軸受部 | グリス | 適量 | 〃 | 〃 |
| クロスジョイント | グリス | ジョイント部およびスライド部使用毎時 | | |

## 地球にやさしく

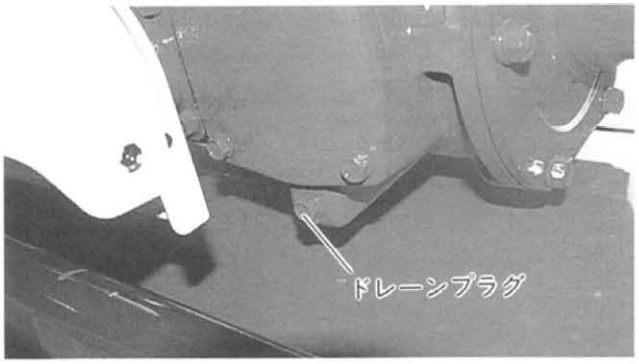
使用済みのオイルをむやみに捨てると環境汚染になります。

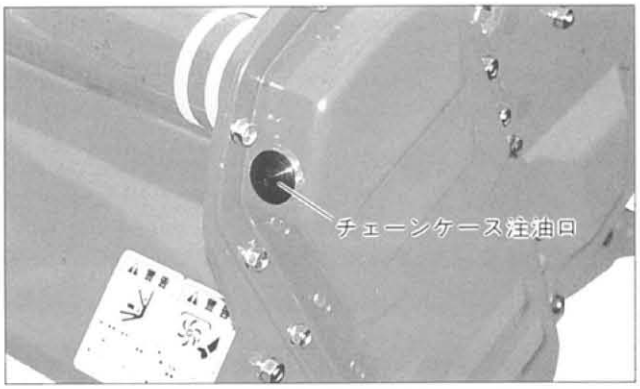
●オイルを排出するときは、必ず容器に受けてください。地面へのたれ流しや川への廃棄は絶対にしないでください。

●廃油・各種ゴム部品などを捨てるときは、お買い求めの販売店にご相談ください。

(1)ミッションケース

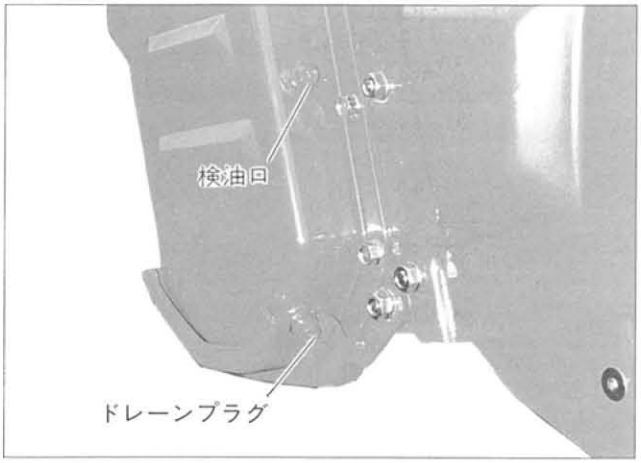
ドレーンプラグを外してオイルを排出します。ミッションケースの注油口より新しいオイルを規定量、給油してください。



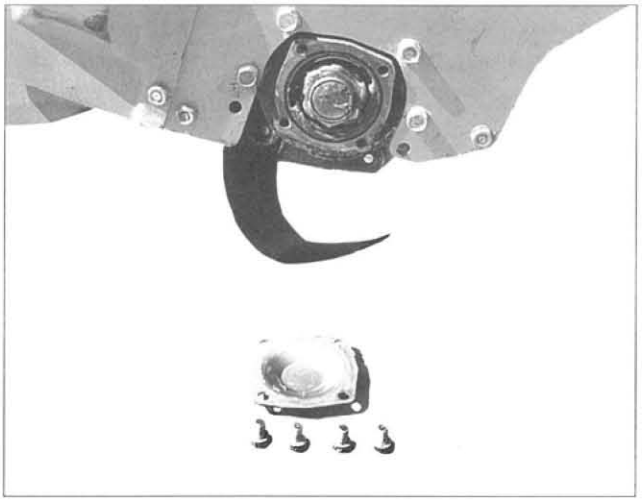
(2)チェーンケース

チェーンケースカバーのドレーンプラグを外してオイルを排出します。上の注油口から規定量を給油してください。




(3)ブラケット軸受部

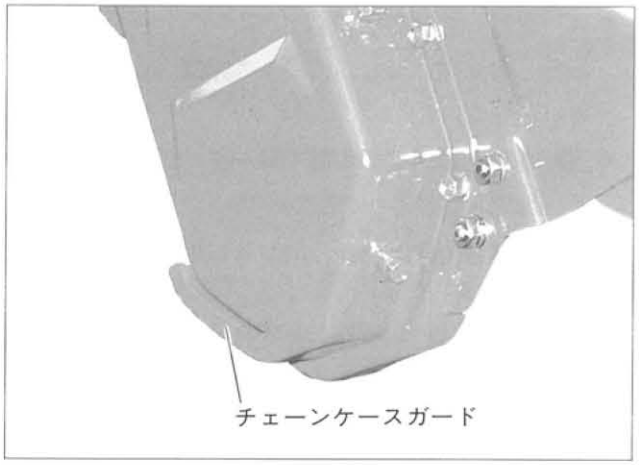
ブラケットガードとブラケットカバーを外してください。ベアリング部に古いグリスを押し出すように、新しいグリスを注入します。



## 4 消耗部品の交換

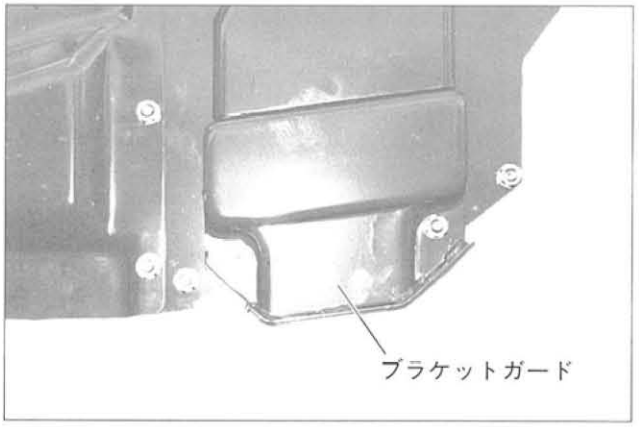
### (1)チェーンケースガードの交換

チェーンケースガードはチェーンケースを保護しています。交換が遅れるとチェーンケースを削りオイルがもれ、チェーンやスプロケット、ベアリングが損傷します。定期的に点検し交換してください。




### (2)ブラケットガードの交換

ブラケットガードは右耕うん軸カバーを保護しています。スリ減りましたらボルトを外し交換してください。



# 格　納

⚠ 警　告

- 格納は、雨や風があたらず、平らで固い場所を選んでください。
- ロータリーの格納姿勢は、「トラクターへの装着・取外しの姿勢」にし、前後への転倒防止をしてください。
- 連結パイプの所定の位置でローターピンを止め、均平板を固定し後ろへの転倒を防いでください。
- カプラはロータリーから外して、地面に置いてください。
- ジョイントはロータリーから外して、地面に置いてください。
- 格納庫には子供を近づけないでください。

守らないとロータリーが転倒し傷害事故や機械の損傷につながります。

●塗装のできない、入力軸・ジョイントのスプラインには必ずサビ止めのためにグリスを塗ってください。

# アタッチメント一覧表（オプション）

このロータリーには、次のアタッチメント（別売）がとりそろえてあります。ご要望に応じてご注文お願い致します。

| 分類 | 品名 | 型式 | 用途 | 1908 | 2008 | 2208 | 2408 | 2608 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 畝立溝開 | 1畦リッチャー | R1A | 梯形畝立 | ○ | ○ | ○ | | |
| | 3畦リッチャー | R3A | 丸形畝立 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 4畦リッチャー | R4A | 〃 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 片培土器 | KBB | 側方畝盛 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | サイドディスク | NSD | 耕深増大 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 片培土溝掘機 | KMA | 側方溝掘り | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | サイドリッチャー | KBF | 畝立、片培土 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| マルチ | 平畦マルチ | MFA−H | 野菜全般用 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 高畦マルチ | MFA−T | トマト、タバコ、他 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 平高畦マルチ | MFA−HT | スイカ、メロン、他 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 汎用平高マルチ | MMA−3 | スイカ、メロン、ほうれん草、他 | ○ | ○ | ○ | | |
| | 平高広巾マルチ | MMB | スイカ、メロン、他 | ○ | ○ | ○ | | |
| 施肥播種 | 搭載型シーダー | U−SHA | 大麦、小麦、稲 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | けん引型シーダー | MDR | 大豆、小豆、コーン、麦 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 〃 | TPH | 野菜各種 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 〃 | MRX | 施肥播種両用 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | ロータリーソワー | RS | 搭載形薬剤散布 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| その他 | プラウ爪 | PBA | 土寄せ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 鎮圧ローラー | | 同時鎮圧 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

**⚠ 警　告　重量バランスの調節**

**●重いアタッチメントを装着したときは、トラクターメーカー純正のバランスウェイトを付けてください。前輪が浮き上がりハンドル操作ができなくなりとても危険です。**

**守らないと、傷害事故につながります。**

# 点検整備チェックリスト

| 時　　間 | 項　　目 |
|---|---|
| 新品使用始め | ①ミッションケースのオイル点検 |
| | ②チェンケースのオイル点検 |
| 新品使用2時間 | ボルト、ナットの増締め |
| 新品使用30時間 | ①ミッションケースのオイル交換 |
| | ②チェンケースのオイル交換 |
| | ③ブラケット軸受部のグリスアップ |
| 使　　用　　前 | ①耕うん爪の取付ボルト増締め |
| | ②ミッションケースのオイル量点検 |
| | ③チェンケースのオイル量、オイルもれ点検 |
| | ④ジョイントのグリスニップルへグリスアップ |
| | ⑤地面から上げて回転させ、異音異状のチェック |
| 使　　用　　後 | ①きれいに洗浄して水分ふきとり |
| | ②ボルト、ナット、ピン類のゆるみ、脱落チェック |
| | ③耕うん爪、ガード等の摩耗、折れチェック |
| | ④入力軸へグリスを塗る |
| | ⑤ジョイント、スプライン部へグリスを塗る |
| | ⑥ジョイント、ロックピンへ注油 |
| | ⑦動く部分へ注油 |
| シーズン終了後 | ①ミッションケースのオイル交換、オイルもれチェック |
| | ②チェンケースのオイル交換、オイルもれチェック |
| | ③ブラケット軸受部のグリス交換 |
| | ④ジョイントのシャフトへグリスを塗る |
| | ⑤無塗装部へサビ止め |
| | ⑥消耗部品は早めに交換 |

# 異状と処置一覧表

使用中あるいは使用後の点検時に下表の異状が発生した場合は、再使用せず、すぐに処置をしてください。

| 部位 | 症状 | 原因 | 処置 |
|---|---|---|---|
| 耕うん軸 | 異音の発生 | 軸受ベアリングの異状 | ベアリング交換 |
| | | 爪取付ボルトのゆるみ | ボルト締付 |
| | 振動の発生 | 耕うん軸の曲がり | 耕うん軸交換 |
| | | 耕うん爪の配列間違い | 爪配列のチェック |
| | 軸が回らない | チェーンの切れ | チェーン交換 |
| | | 駆動軸の切れ | 駆動軸交換 |
| | オイルもれ | ウォーターシールの異状 | ウォーターシール交換 |
| | 残耕ができる | 耕うん爪の摩耗、折れ | 耕うん爪交換 |
| | 土寄りがする | 耕うん爪の配列間違い | 爪配列のチェック |
| チェンケース | 異音の発生 | チェンタイトナーの破損 | タイトナー交換 |
| | | スプロケットの損傷 | スプロケット交換 |
| | オイルもれ | カバーパッキンの切れ | パッキン交換 |
| | | チェンケースカバー締付ボルトのゆるみ | ボルト増締め |
| | 熱の発生 | オイル量不足 | オイル補給 |
| ミッションケース | 異音の発生 | ベアリングの異状 | ベアリング交換 |
| | | ギアの損傷 | ギア交換 |
| | | ベベルギアのカミ合い不良 | シムで調整 |
| | オイルもれ | 入力軸オイルシールの異状 | オイルシール交換 |
| | | パッキンの切れ | パッキン交換 |
| | | ロックタイトの劣化 | ロックタイト塗り直し |
| | | 締付ボルトのゆるみ | ボルト増締め |
| | 熱の発生 | オイル量不足 | オイル補給 |
| | オイル異状減少 | 駆動軸オイルシール異状 | オイルシール交換 |
| ジョイント | 異音の発生 | グリス量不足 | グリスアップ |
| | ジョイント鳴り | ジョイント折れ角が不適切 | 前後角度姿勢の調整 |
| | | ロータリーの上げすぎ | リフト量の規制 |
| | たわむ | シャフトのカミ合い幅不足 | 長いものと交換 |
| | スプライン部のガタ | ロックピンとヨークの摩耗 | すぐに交換 |

# 松山株式会社


本　　社：〒386-0497 長野県小県郡丸子町塩川5155 ☎(0268)42-7500 FAX(0268)42-7556
物流センター：〒386-0497 長野県小県郡丸子町塩川2949 ☎(0268)36-4111 FAX(0268)36-3335
北海道営業所：〒068-0111 北海道空知郡栗沢町字由良194-5 ☎(0126)45-4000 FAX(0126)45-4516
旭川出張所：〒079-8431 北海道旭川市永山町8丁目32 ☎(0166)46-2505 FAX(0166)46-2501
帯広出張所：〒082-0004 北海道河西郡芽室町東芽室北1線18番19（第3工業団地） ☎(0155)62-5370 FAX(0155)62-5373
東北営業所：〒989-6228 宮城県古川市清水3丁目石田24番11 ☎(0229)26-5651 FAX(0229)26-5655
関東営業所：〒329-4411 栃木県下都賀郡大平町横堀みずほ5-3 ☎(0282)45-1226 FAX(0282)44-0050
長野営業所：〒386-0497 長野県小県郡丸子町塩川2949 ☎(0268)35-0323 FAX(0268)36-3335
岡山営業所：〒708-1104 岡山県津山市綾部1764-2 ☎(0868)29-1180 FAX(0868)29-1325
九州営業所：〒869-0416 熊本県宇土市松山町1134-10 ☎(0964)24-5777 FAX(0964)22-6775
南九州出張所：〒885-0074 宮崎県都城市甲斐元町3389-1 ☎(0986)24-6412 FAX(0986)25-7044


'02.11.003KY